

LA acción que surge del proceso autónomo de la conciencia —con sus muchas capas de ignorancia, tendencias, apetencias y temores— no puede libertar a la mente de la limitación que ella misma se ha creado; esa clase de acción intensifica el dolor y el fracaso. Mientras continúe aquel proceso, mientras no se comprenda el devenir del "yo" en sus prodigiosas sutilezas como en sus formas y expresiones obvias, tendrá que haber sufrimiento y confusión. Pero es este mismo sufrimiento, del que siempre tratamos de huir, el que puede conducirnos a la comprensión del proceso del "yo", al conocimiento profundo de nosotros mismos. Para ello deberá cesar toda huida hacia lo ilusorio. Cuanto mayor sea el sufrimiento, más cierta será la indicación de que estamos limitados. Es claro, empero, que si no sufrimos, no por ello estamos libres de limitaciones. Por el contrario, tal cosa significa en realidad que nuestra mente se ha estancado dentro de sus murallas de autodefensa hasta el punto de que ningún embate de la vida, ninguna experiencia, puede devolverle su actividad y provocarle dolor. Una mente así es incapaz de discernir lo real. Es el sufrimiento lo que puede traer la comprensión de uno mismo, siempre que no se trate de evitarlo ni de huir de él.

¿Cómo llevar a su término el proceso del "yo", de modo que nuestros actos no nos creen limitaciones ni dolor? Para terminar con el proceso del "yo", tenemos que ser conscientes del sufrimiento, y no solo concebirlo. A menos que la vida nos provoque de un modo vital, la mayoría de nosotros se siente propensa a consolarse durmiendo; con ello se permite, inconscientemente, que el proceso del "yo" continúe. Es requisito esencial, para discernir el proceso del



Grabado e ilustración del Br. RICARDO CONTRERAS.

El Fin Del Proceso Del Yo Representa El Comienzo De La Sabiduría, De La Bienaventuranza

por

KRISHNAMURTI

"yo", ser plenamente consciente del dolor; debe asimismo existir la certeza total de que no hay absolutamente ningún modo de escapar al dolor. Entonces cesa completamente la busca de consuelo y de remedios superficiales; todos los paliativos rituales pierden su anterior significado. En ese momento comenzamos a percibir que ninguna influencia extraña, ajena a nosotros mismos, puede ayu-

darnos a terminar con el proceso de la ignorancia, que se nutre de sí mismo.

Cuando la mente se encuentra en ese estado, abierta, enteramente capaz de enfrentarse a sí misma, se convierte en su propio espejo; y la conciencia ya no está dividida. El espíritu humano, que llegado a ese estado es su propio creador y su propio destructor, ya no juzga sus actos por norma alguna, ni se ha permitido

por la autoridad de ningún ideal. El medio ambiente con todas sus influencias determinantes, y la herencia con sus características de limitación, ceden entonces ante la comprensión del proceso del "yo". Y cuando la mente discierne integralmente dicho proceso, se ve reflejada en él; percibe que él utiliza todo acto y toda relación para sostenerse a sí mismo. Resulta así que al renovarse en todo momento por obra de sus propias actividades volitivas, el proceso del "yo" se perpetúa con el único resultado de engendrar dolor.

Casi todos nosotros pretendemos huir del sufrimiento mediante ilusiones, definiciones y conclusiones lógicas; y en esa forma la mente se embota poco a poco, tornándose incapaz de percibirse a sí misma. Solo cuando la mente se percibe tal cual es, como su propia voluntad, con sus numerosas capas de ignorancia, miedo, deseo e ilusión; cuando discierne cómo, por causa de sus propias actividades volitivas, el proceso del "yo" se perpetúa, sólo entonces surge la posibilidad de que este proceso ponga fin a sí mismo. Cuando la mente discierne que ella engendra el dolor al perpetuar el proceso del "yo", y que en suma ella es dicho proceso, prodúcese un cambio de voluntad, un cambio de conciencia. Y el fin del proceso del yo representa el comienzo de la sabiduría, de la bienaventuranza.

Asiduamente hemos cultivado la idea de que hay en la conciencia una voluntad superior y una inferior. Pero tal división solo crea conflictos, a los que intentamos poner término mediante la disciplina. Cuando existen la apetencia y el miedo, ellos obran como combustible sobre la llama: nutren el proceso del 'yo'. La comprensión d' ese proceso exige un estado de alerta percepción, no el esfuerzo de la opción o de la disciplina.

LYEALTY
DIRECTOR Y FUNDADOR
CARLOS MARTINEZ MOLINA

PUBLICACIONES QUE NOS LLEGAN

rie de folletos del mismo autor, que la editorial Palacios publicará mensualmente en esta ciudad.

Es así de esta manera que

Mario Cortes dará a conocer sus producciones literarias que encierran toda la gama sentimental de un ardoroso y poético escritor juvenil. La Edi-

torial Palacios le ha brindado una oportunidad para ello, y es así que, mensualmente, veremos a través de las páginas de estos folletos, cuartillas impregnadas de vanguardismo o de apasionantes aventuras que brindarán ratos de placer.

Felicitemos a su autor y a la Editorial Palacios, por su afán de dar a conocer las páginas inéditas de este novel escritor.

A R C H I P I E L A G O
A R C H I P I E L A G O
A R C H I P I E L A G O
A R C H I P I E L A G O
A R C H I P I E L A G O

DESDE hace tiempos nos visita la publicación que semanalmente edita la editorial

La Novela Semanal de la Editorial Membreño

cada una de ellas es una sensación en su género. Una esmerada selección de las mejores novelas cortas de autores de reconocida fama es la que nos brinda cada uno de estos folletos, que cada día cuentan con más público.

Felicitemos al dinámico propietario de esta Editorial, don Rubén Membreño, quien ha visto colmados sus deseos de deleitar al público en general con estas preciosas obritas semanales.

EN el último correo que hemos recibido nos ha llegado con la dedicatoria del brillante y notable escritor

La Epopeya de América

lo cual agradecemos impereciblemente, un tomo de su última y preciosa obra titulada *La Epopeya de América*. Se trata de un poema dramático, del cual nos ocuparemos en el próximo número, refiriéndonos a la extensa obra del reconocido escritor.

Por medio de estas líneas acusamos canje al autor, enviándole nuestras gracias por su agradable envío.

CON el sugestivo título de *Victoria que Mata* y acompañado de atenta dedicatoria,

Victoria que Mata nos ha enviado un tomito de su última obra, que ha visto la luz editada por la Editorial Palacios.

Este es el primero de una se-

FOTO
Salazar

Av. 29 de Agosto
Nº 1. Frente a la
Iglesia del
Calvario

LA sociedad capitalina se vió de luto recientemente con el deceso del distinguido profesional Dr. Joaquín Novoa, cuya muerte ocurrió el 8 de Mayo del corriente año, a la edad de 59 años.

El Dr. Novoa fué un alto exponente de cultura y talento, habiendo llegado a ocupar altos puestos políticos en administraciones pasadas. En esta ciudad fundó una de las principales familias de la alta clase social.

El extinto era oriundo de Sensuntepeque y sus padres fueron don Adolfo Novoa y doña Rosaura Meléndez de Novoa, de grata recordación.

Su larga carrera profesional fué una serie de cadenas de

N. de la R.



triumfos que le valió muchas amistades, entre las cuales era muy apreciado. Todos sus estudios, tanto de Ciencias y Letras como universitarios, los hizo en el País, habiendo egresado de nuestra Universidad.

En ocasión de su desaparecimiento corporal, se vió la casa mortuoria muy concurrida de personas que patentizaron su pésame a la distinguida familia del desaparecido.

Al hacer mención de tan infausto suceso, CYPACTLY presenta su más sentido pésame a la Familia Novoa, y en especial a nuestro particular amigo don Carlos Cañas Novoa, asociándose a su duelo por la muerte de tan ilustre caballero.



QUIERE USTED VESTIR CON ELEGANCIA?

Pues muy sencillo, busque usted a **Carlos Melara O.** En su local provistena entre Pasaje Olmedo y Avenida 29 de Agosto No. 3.

• Su larga práctica de 22 años le capacita para ejecutarle cualquier clase de trabajo que se le encomiende en lo concerniente al ramo de sastrería.

No olvide: Pasaje Olmedo y Avenida 29 de Agosto No. 3 Barrio del Calvario.

Doctor
CRISTO M. DADA
MEDICO y CIRUJANO

De las Facultades de
París y El Salvador

CONSULTAS:
DE 2 A 5 P. M.

Avenida España
Nº 15

TELEFONO 8-5-5

Se ha trasladado la
librería
DE
Juan Fuste
SAN SALVADOR, C. A.
Apartado Postal 16

AVISA a su Clientela que se ha trasladado a la 6ª C Poniente Nº 8 Calle del Calvario frente a la Escuela República de México y contiguo a la esquina de la FARMACIA VESTAL.

COMPLETO SURTIDO de
REVISTAS
MODERNAS,

TEXTOS y
UTILES
ESCOLARES

PRECIOS MÓDICOS.

TRASLADO
DE LA
FOTO-ARTE

Búsqueda en la 3a. C. P.
Edificio de cemento frente
a Diario "La Prensa"

Como Siempre Esperando
su Numerosa Clientela

CYPACTLY

REVISTA DE VARIEDADES

DIRECTOR, ADMINISTRADOR Y JEFE DE REDACCIÓN,
CARLOS MARTINEZ MOLINA

Oficinas de CYPACTLY: 6a. Av. Sur, No. 28 Entre el Popular y Gimnasio Nnal.
TELEFONO 9-5-7

Tip. La Unión, Dutriz Hnos.

NUMERO 138
10 DE JUNIO 1939
AÑO IX

EL CRISTO DE PROFUNDIS

Por RAFAEL HELIODORO VALLE

Esta colaboración nos la ha enviado Rafael Heliódoro Valle, haciendo constar que forma parte de su libro "Tierras de Pan-Llevar" editado por la Editorial "Ercilla".

UN día el prisionero esculpió su dolor en una nuez; fué y tal su congoja que imprimió en la materia bronca la amargura de una faz que solo se podría copiar en la intimidad de una lágrima. Dicen las lenguas malas que el anónimo Cellini estaba en una prisión de Honduras, 25 años hará, y que ya con el sudor de la agonía entregó al carcelero la miniatura de esta Santa Faz que de mano en mano pudo llegar a Nueva York. Pero lo que los cronistas cuidadosamente narran es cómo el madrileño don David Navia de paso por Honduras recibió la superba efigie como un trofeo de amistad de la familia del misero santero, y que Navia la puso en la leontina del reloj como un amuleto de misterios.

Sucedió que Navia regresó a la ciudad - fenómeno, conoció a una niña suiza, — Sonia Nordstrom—; y el viajero le dió la rara reliquia al despedirse. Se marchó Navia a su tierra, pasaron

días, y cierta vez faltó el pan en casa de la Nordstrom y hubo que dejar en manos de alguien el camafeo doloroso, a riesgo de consumir un sacrilegio. Volvió Navia por la mano de su novia y encontró que el Cristo estaba padeciendo, los ojos abismados en horroroso crepúsculo, escarnecida de espinas la frente. Mrs. Marcia Coburn McFadden lo tenía en su poder, y era ya un tesoro lo que antaño sólo era un amuleto de esos que en las posadas se dan a los andariegos. Mrs. McFa-



Ilustración de "El Cristo de Profundis" por el Br. RICARDO CONTRERAS. ■■

dden mostró la santa cabeza a su íntima Mrs. Oliver Harriman, una millonaria.

De pronto llegaron los artistas, las damas, los anticuarios; y de la multitud atónita surgió la voz del gran escultor americano Frederick MacMonnies: "Nunca he visto un retrato más fiel del Cristo en la

pintura o la escultura. Esa cabezita es la de un Dios y cuán infinitamente tierna en la agonía. Se conoce que el escultor atravesó con tal quebranto por la vida que bien pudo ponerle su propia corona de espinas, grabar en esta faz doliente lo que él mismo sufría". Y luego los devotos se pusieron a contemplar, embebecidos, las lágrimas que resbalan por el rostro nazareno, las venas que le suben por la garganta en un suave rubor de sangre, el pecho oprimido por el mortal desaliento, y los ojos que sólo se ven en los Cristos anónimos a la luz de los candelabros que se encienden en martirio para apagarse en plegaria.

El obispo Buro dijo: "Esta es la mejor semblanza

Desde México, Alfredo Cardona Peña, nos envía su saludo y su colaboración para la Revista CYPACTLY.

Epístola Al Director De La Revista CYPACTLY

Por ALFREDO CARDONA PEÑA

Mi estimado don Carlos: aunque tarde, le van mis noticias en versos sin orden y sin plan. Le escribo así, al correr de la pluma lleno de buen cariño y sinceridad suma. Es lo mejor. Con rimas y sin metros desbordo mi calor y aunque es para los "doctos" un sarcasmo escribir a lo loco, a mí me importa poco con tal de darle forma a mi entusiasmo. Por otra parte, es como mejor pienso; le ruego su atención, que ya comienzo:

El deseo del vuelo ha tiempo que me pica y por eso volé de Costa Rica. Costa Rica, don Carlos, no exagero, es un plácido estero, con garzas blancas y morenas, mujeres tan divinas como buenas, primorosos paisajes llenos de luz, de encantos, de celajes, donde la vida se desliza suave como la brisa. Pero... (y esto es lo malo) por debajo de sus tranquilas aguas hay un bajo vivir; mucho lodo; y en todos sus rincones "afilados" bostezan miles de tiburones. Usted comprenderá el asco y la repulsa que esto dá. Me comenzó a nacer la firme idea de saltarme la aldea. La aldea agosta, enferma y mata y además de todo esto es muy ingrata. No estimula el talento y gusta cargar de honras al jumento. Por todo esto, y por más que aquí le eludo hice un final saludo, doblé en muchos dobléces mi estandarte y me fui con la música a otra parte. ¿A qué parte? ¡A México! El valle del Anahuac es majestuoso. Calle la boca que hable mal sin conocerlo. ¡Hay que vivirlo y verlo! Es potente y magnífico, es emporio. (Jardín es Centroamérica; esto, laboratorio). Creo que en poco tiempo me organizaré. Ahora veo, observo, vengo y voy, ¡Adaptándome estoy! Y tengo fe. Tras de enojosas rémoras arreglé al fin mis cosas y pude apaciguar mi intranquilidad porque logré inscribirme en la Universidad. Estudiante seré, para ello están ya mis fuerzas listas, y colaboraré

en diarios y revistas. Y basta ya de mí. Ahora hablo de Usted, de El Salvador tierra de inspiración, tierra de amor en donde yo estudié, soñé y viví. El Salvador es cosa mía; antes de conocerlo ya mucho le quería. De allí era mi madre. De allí son los seres que resguardo dentro del corazón. Cuando llegué iba frío. Me calentó un hogar donde aprendí a estudiar, a querer y a pensar. ¡Cómo recuerdo el día aquel que pudo volar mi primer canto al firmamento! Iba ingenuo y sencillo, iba desnudo como un grano de palem en el viento. Pues todas estas cosas: los amigos, "las parrandas" y luego los castigos, El Colegio a quien tengo en el alma, en sitio regio, los primeros laureles ganados en certámenes noveles, la novia idealizada a quien por timidez no dije nada, y saltar hasta hombre desde niño, ¿Por ventura no hacen que el cariño afiance su vigor allí en El Salvador? Yo quisiera, don Carlos, cuando pienso en mis "cheros" abrazarlos. Amigos tengo ciento de posición que el rango no nivela, pues unos son "cipotes" de la escuela y otros, hombres de pensamiento. A todos ellos mando el saludo cordial que estoy rimando. Puede erirme, amigo que lo que aquí le digo es cosa que la siento nacer de la raíz del sentimiento.

Bueno, don Carlos, siga (por más que es cosa dura) cultivando a su amiga la Cultura. ¡Qué no muera Cypactly! Esta revista encanta por selecta y por modesta. Yo sé lo que le cuesta mantenerla. Yo sé la indiferencia, yo sé el vicio de la burla del necio. Por eso vale el sacrificio y su publicación no tiene precio.

Por esta vez mi epístola termino. Muchas felicidades le comino. Publique este rimar, si se decide, buena salud y luego a mí no olvide.

Ilustración de la Epístola por el Br. R. CONTRERAS.

CYPACTLY

Ilustración de la Epístola por el Br. R. CONTRERAS.



EN EL VUELO DE ALFREDO ESPINO

Por JULIO ENRIQUE AVILA

N. de la R.—Como un recuerdo y homenaje a la memoria del gran poeta cuzcatleco que llevara el nombre de Alfredo Espino, cuya muerte ocurrió hace años, en la plenitud de su juventud, nos complacemos en insertar la primorosa pieza literaria que, en ocasión del descendimiento de sus restos a la cripta funeraria, fuera externada por su autor, Julio Enrique Avila.

LOS miembros de la Peña Literaria, en la que tanto cariño había para Alfredo, me han designado para decirle este adiós, breve, y sincero, hondo y sencillo, como era él. ¡Oh, palabras! ¡Oh, palabras! Nunca vuestra misión fue más triste y difícil. El era un mago. Bajo el imperio de su pensamiento fuisteis dóciles y adquiristeis sentidos maravillosos. Mas ahora, para decir el desgarramiento de la ausencia sin retorno, no podéis..... ¡Es en

que se conoce del Cristo. Debería llamársele "Cristus de Profundis". Y el obispo-Manning agregó: "¡Qué bello!" Mrs. Harriman dice que irá a Honduras a averiguar el nombre de ese artista que ha dado la terrible lección de su dolor en la humildad de una semilla. Y he aquí que la millonaria neoyorkina quiere construir un santuario para el "Cristo de Profundis": lo encerrará en urna transparente y circular, algo que tenga la esplendidez del cristal de roca para que todos lo puedan admirar. Dos lápidas contarán la leyenda de la santa cabeza y del artista cuyo nombre se ignora.

¿Dónde pasó la tragedia de esta alma afligida? He oído que fué en una de las celdas del Castillo de Omoa, frente al mar más melancólico que ojos humanos hayan visto.

Rafael HELIODORO VALLE

ACABA DE LLEGAR
NUEVA REMESA DE
LOS MUNDIALMENTE
CONOCIDOS
— PRODUCTOS —

DEMUIR

Astringente (2 tonos);
Base para polvos;
Loción para las manos;
Tónico facial;
Esmalte para uñas
(5 tonos);
Lápiz para labios;
Polvos (7 tonos);
Pétalos de rosa para
limpiar el cutis.
Luzca con distinción y
elegancia usando estos
productos.

DABDOUB HNOS.

Unicos distribuidores
1ª C. P. contiguo al Cisne Blanco

vano!..... Vosotros supisteis hablar, cantar..... ¡pero estáis convertidas en lágrimas y las lágrimas son silenciosas!

¡Oh, palabras! ¡Oh, palabras, estáis mudas y temblando..... Sois impotentes para expresar este dolor tan íntimo (y tan grande). Si él os vistió de pedrerías para sus ritos celestes. Si él os dió a beber su amargura y su ilusión; y os albergó en su espíritu con el amor con que alberga el copudo amate a la bandada de clarineros. Si por él fuisteis bellas y nobles ¡oh, palabras!, no habléis.... venid a llorar conmigo solamente.

Alfredo, tu espíritu,— más curioso, más inquieto,—nos ha precedido en el misterio. Pero en cada árbol del camino, en cada huerta humilde, en cada zeuzontle piñalero, en cada corazón sensible, perdurará la dulzura armoniosa de tu alma. De esa alma buena, luminosa como una antorcha, que se marchó tras los luceros de la mañana.

Oh, padres desolados, hermanos, amigos, vosotros todos, que estáis agobiados por la pena, musitad conmigo, desde lo más puro de vuestros corazones, una plegaria por este niño inmenso, sonajero del ensueño, que se fue a cortar rosas a la eternidad!

DESPUES DE LA LLUVIA

Por las floridas barrancas pasó anoche el aguacero y amaneció el limonero llorando estrellitas blancas.

Andan perdidos cencerros entre frescos yerbazales, y pasan las invernales neblinas, borrando cerros.

ALFREDO ESPINO

DR. VICTOR RODOLFO QUEHL

Cirujano Dentista

Ofrece a usted y a su apreciable clientela sus

Servicios Profesionales

Odontología General
Atención Esmerada a los
NIÑOS

San Salvador

TRASLADO DE LA
CLÍNICA:

4a. Av. Sur No. 42 y 6a. C. O.
contiguo al Círculo Militar
Teléfono No. 757



SE CONFECIONA

TODA CLASE DE
TRAJES PARA

CABALLEROS
CONFORME ULTIMOS ESTILOS

Francisco

Sastre

Morán

ESPECIALIDAD EN TRAJES DE
ETIQUETA

PRECIOS
MODICOS

Calle Concepción No. 2

CONQUISTADOR
ES EL MEJOR
CUADERNO

SALANDRA HERMANOS

4a. AVENIDA NORTE NO. 2—FRENTE A WEST INDIAN OIL CO.

ELEGANCIA — CALIDAD — ECONOMIA

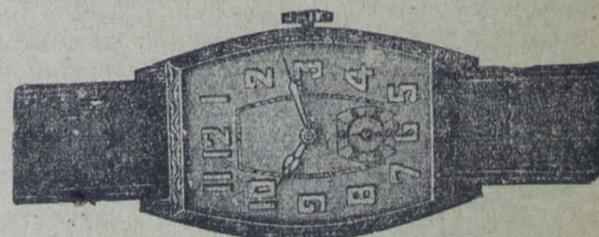
Estas son las tres ventajas que le ofrec en nuestro Almacén en un variado surtido de: CASIMIRES — DRILES DE LINO FINOS CALCETINES Y PAÑUELOS — CORBATAS — CAMISAS

SOMBREROS CANOVA DE FIELTRO FINISIMO

EN NUESTRO ALMACEN
ADEMAS OBTENDRA Ud. { Un veinte por ciento menos en sus gastos!
Un cincuenta por ciento más de utilidad!
Un cien por ciento de Presentación y Elegancia!

EL RUBÍ

Relojería y Platería
que todos prefieren



Todo el que encarga sus trabajos
A LA RELOJERIA y PLATERIA **EL RUBÍ**

QUEDA SATISFECHO

Frente al Garage Mundial **A. Ramírez Rivas** 4ª C. Poniente
Número 31.

Fuentes de Alma

por

Ricardo Araujo

HAY ahora en El Salvador una juventud exaltada por el arte; y que va gloriosamente como las alondras heráldicas, sacudiendo las enramadas húmedas de primavera.

El primer trino de esta amanecida rutilante de belleza, se ha concretado en el libro de Avila, "Fuentes de Alma".

"Escribid con sangre y aprenderéis que la sangre es espíritu", así habló el Niesche de Zaratustra; porque lleva sangre legítima aun libre del veneno de la víbora; sangre cálida que es vino propiciado de las fiestas interiores; por eso amo este libro.

De amor... de ensueño... la vida al través de una vitrina alucinada; todo lo que se hizo bueno al pasar por el cristal iluminado de un corazón.

El sol va cayendo como un rubí ahogado en el humo de un tul; propicia es la hora para abrir el libro del poeta que ha escrito este precepto de educación sentimental:—"hay que saber mirar el sol a las seis de la tarde".

Y es que como en los ojos de Lidia, la esposa que sigue siendo novia y pura y gentil; el verso en Julio Enrique Avila es ondulante y terso como todo lo que tiembla o vuela en la pureza de esta hora.

Avila ha acicalado su espíritu sintiendo esa beatitud que anima el misterio de las cosas. La frecuencia de estas delectaciones ha tornado ágil su perspicacia de artista. Y así sorprende el sortilegio de unas pupilas, cuando irrumpen a cantar de esta manera:

Amo tus ojos melancólicos... tan sensibles! cuando miran una flor como que adivinaran su perfume y en sus lienzos profundos lo copiaron. Si, en tus ojos hay perfume. Ojos indefinibles;

Para vosotros hombres obesos, sportman o rentistas, está bien, no ha pasado nada; el rayo de sol que gusta de hacer irisaciones en los vasos santos, no penetra nunca la oscuridad del barro.

Pero vosotros sonámbulos de la tarde, a quienes el enigma de la belleza abrió un surco en las frentes pensativas, oid y seguid al poeta que llevado por la mano de la amada, ingravida como una azucena, se le va haciendo ilusión. La ilusión se le ha hecho un canto; para la rosa reina de su íntimo jardín es que surten

HALLAZGO VALIOSO: Hemos tenido la suerte de encontrar un bello juicio crítico sobre la obra de Julio Enrique Avila, escrito por Ricardo Alfonso Araujo, uno de los últimos bohemios de la pasada generación literaria que, envuelto en su capa trágica, se perdió en el viejo París romántico donde tantos poetas han terminado sus días.

Ricardo Alfonso siempre tuvo la obsesión de visitar la tierra de Hugo y fue hasta en sus últimos momentos de vida que pudo conocer la ciudad luminosa. Cuentan que apenas sus ojos tristes tuvieron tiempo de posarse sobre las aguas unduosas del Sena. Terminó como todo un romántico, como todo un bohemio de los pintados por Murger.

Fue una de las glorias legítimas de nuestro mundo de letras. Su juicio inédito que ahora publicamos es sobre otro de nuestros poetas: Julio Enrique Avila. La obra de este último es ampliamente conocida dentro y fuera del país. Ha sabido engarzar preciosas gemas en el oro fino de sus páginas.

Por esas dos razones tiene doble mérito el trabajo de Araujo que va hoy en nuestras columnas. Un soñador visto a través de otro delicado temperamento. Un poeta juzgado, interpretado, sentido por quien tenía un corazón blando, como de cera.

Araujo moldeó con amor sus producciones. Así brotó su elogio al árbol del carao, así nacieron muchas cosas admirables que hoy andan perdidas en periódicos y revistas de aquella época.

No dejó ningún libro publicado; pero su obra dispersa basta para juzgarlo como un legítimo valor. Sea éste un homenaje que rinde CYPACTLY a la memoria del poeta fallecido y un acto de cordial afecto a Julio Enrique Avila, quien cada día que pasa agranda su personalidad literaria.

No pidas a los sensitivos que afirmen el dolor o el goce definitivo; ellos os darán una pedrería de lágrimas, o un cascabel perlado de sonrisas. Nada más, la vida es también así, incoherente.

Este que ama la exaltación mirífica de un vivir aromado por el amor, es el mismo que en otro instante siente el dolor sutil por unas ojeras..... ojeras dolidas de alma y de tanto ser lilas.....!

O es cuando habla de unas manecitas exangües y se pone triste porque al sentir las olorosas a jazmín, evoca la tarde lejana enlutada por una margarita.

"Más yo no las perdono! ¡las he visto deshojar una flor!... Fue una tarde de poeta; la brisa silenciosa sollozaba una elegía y tú consultabas con los pétalos dolientes alguna duda de amor. ¡Me quieros! ¡No me quieros! ¡Y la flor se iba muriendo en un dulce misero!"

Esta saudade emerge de un ocio romántico; es el hondo desconuelo de un amor que anhela suspender el pasado, en la gracia del éxtasis que amanece con el recuerdo.

El refinamiento que se resuelve en exquisita sencillez es lo que admiro en «Este era un cuento».

Al decir de este libro, no inquiero por los valores ritmiales del verso; ya el maestro dijo: «libertad, libertad siempre» Gusto de la música que se sucede así, introversamente; la emoción que después de leída persiste en las grutas del alma, igual a la gota de rocío que se quedó soñando en el sepulcro de un cáliz. Del hombre que se duele por la labor del minuto, que se renueva perennemente en una ansia suprema de perfección; es que hay que esperar el superhombre.

Avila es un inconforme, él sufre esas turbaciones dolorosas que suceden en la creación artística. Y así lo explica en *Los versos de mi alma*.

"Un verso... un verso! Saber de ese dolor del alma al escribir un verso; saber de esa obsesión que es hiedra a' oprimirnos, de la cruel desilusión ante la frase inalcanzable que nos roba la calma. Saber del desencanto...! Oh, el desencanto del sentir y no poder cantar lo que se siente ¡Pobre corazón!"

Esta sincera confesión nos llena de fé, en la espera de inspiradísimas rimas que hoy anidan en el espíritu del joven

esas Fuentes de alma. La variación de sedas que exorna el cuerpo amado, le ha dado la pauta de los versos que evocan una voz cantarina, o sugieren la suavidad de las manos que fugaron un plenilunio por las melenas tristes.

El poeta se hace místico a fuerza de penetrar la pureza del bien ensoñado; pero no es el Fray Angélico que necesita bañarse en lágrimas para pintar un Cristo. No, es un misticismo hacia la naturaleza, que le da a comulgar en los perfumes, en los matices y las melodías. Que lo conduce en todo lo errátil o lo suspende en el fugaz milagro de un minuto. Hay en Julio E. Avila una filosofía ingénita, filosofía de poeta que no ha visto aún la contricción de los gestos dolorosos; las palideces hondas,

y las sonrisas macabras de las mujeres abandonadas. Está bien, él sigue siendo niño, niño que se entretiene en tejer vaguedades de ensueño.

Auscultemos ese prelude porque viene de muy lejos, lejos...

"El alma desata la fuente de sus versos... Collares de minutos, de minutos dispersos Que encarnan las horas y los siglos... Desata El alma sus collares de minutos y a la mata De la vida va robando sus hilos para tejer (un verso!"

O es ya en "fugitivos" donde su optimismo llega a amar la vida de las rosas:

"Rosa que te marchitas, rosa desfallecida, tu evocas con tus cuitas el signo de la vida. La vida es pasajera... tú entregas, mañanera, al Sol tu corazón ¡Y ya en la tarde la ilusión de tu vida se ha agotado! Solo vive, sternizado, el perfume! La que diera tu amor!... Alma mía, amemos!... ¡tras la muerte dejemos un perfume, siquiera!"



poeta. Una juventud que sabe exprimir la savia de su floración mental y sorbe a diario en las ubres del ensueño, es la llamada a ser eterna.

Almas que llevais una primicia de la luz que hace la gracia perdurable; del mármol, del lienzo, del vocablo; inclinados ante estas—*Fuentes del Alma*—porque en ellas se está mirando la sonrisa del cielo.

RICARDO ALFONSO ARAUJO.

AHORA que ya todos te olvidaron, he venido yo a recordarte. Quiero hablarte así como te hablaba antaño. Quiero revivir aquellos días felices de mi infancia en que no comprendía tus luchas ni tus penas. Quiero hablarte de aquellas cosas sencillas y triviales, que por triviales y sencillas es que comprenden los niños.

Quiero recordar aquellas tus apariciones fugaces que de tarde en tarde hacías en la casona solariega de nuestro pueblo natal. Quiero, en fin, verte de nuevo con mis ojos de infante que sólo contemplaban un valle poblado de rosales y un cielo cubierto de luceros.

Entonces no sabía que la vida es amarga y es traidora y es mezquina. Pero tú si ya habías mordido tus primeros dolores y habías visto brotar en tus plantas las primeras gotas de tu sangre errabunda. Pero que, con un ¡Qué caray! altanero, te reías del mundo.

Un tropel de recuerdos se vienen a mi mente y pugnan por salir. El pueblo aquel humilde y sencillote, cuando aun no tenía pretensiones de ciudad, cuando el candil iluminaba sus calles silenciosas y se apagaba

ENTREGA PERSONAL
DEL AUTOR:

Ricardo Alfonso Araujo

Hoy hace ocho años murió en París Ricardo Alfonso Araujo, en plena juventud y cuando ya era una firme promesa para las letras. Ricardo Alfonso Araujo tenía, indiscutiblemente, talento, y un fino y vibrante temperamento de escritor. Algún día escribiremos algo en serio sobre él, a quien nos unió por largos años una estrecha amistad. En el siguiente artículo recuerda su simpática figura don Salvador Araujo:

en las noches de luna para hacer más bello el silencio y el paisaje.

«El Condadillo», la hacienda que vió tus primeros pasos, tus primeras carreras y tus primeros sueños. El Lempa majestuoso, en cuya orilla vagaba tu pensamiento embarcándolo en el vuelo sin fin de las gaviotas.

«La Pintada», rincón preñado de belleza donde los siglos han tejido su leyenda; allí sentado en aquellas piedras pintadas sus colores que el tiempo no ha destruído, supiste lo que es bello y lo que es grande y lo que es noble.

En aquel tiempo yo no sabía lo que es un escritor; pero sí gustaba de las frases bellas y las palabras sonoras. Me gustaba oírte hablar y hablar constantemente y me inquietaba tu inquietud eterna.

Ahora al través de los años te recuerdo con tu melena de bohemio romántico, con tu puro, compañero inseparable que calmaba tus penas y tus pasos de peregrino incansable que marcaban, en el frío de la madrugada, un compás acelerado por las calles tranquilas de aquel pueblo lejano. Y pasaron los años. Y un día de tantos vino tu primera escapada y el

retorno imprevisto. Después, la ausencia larga y tu ambular sin rumbo bajo el cielo de México. Jucuapa no era un marco propicio para tí; y por eso una mañana te despediste de aquel pueblo donde dulcemente se deslizaron tus primeros años y donde se tejieron tus primeros sueños. Y el pueblo, desde lejos, con la palma de sus cocales, te lanzaba su adiós de despedida.

Y fué la ausencia larga.....Tu espíritu de soñador de errante no quería detenerse. Los cielos extranjeros vieron pasar tu cuerpo cargado de inquietudes. La tierra mexicana te brin-

En Recuerdo de un
Escritor Salvadoreño

No te detuvo nada ni nadie. Ni el ruego de los tuyos, ni el cariño hogareño, ni las crudezas que encontraste en el mundo. Tu destino lo habían rubricado las estrellas.

Y así siguió tu trayectoria. Por último París te recogió. Tus sueños se habían realizado. Tu planta de viajero incansable se aburrió un día de peregrinar por el mundo y siguió su eterno viaje por el espacio ilimitado. Allí tenías tu puesto reservado. En esta costa llena de podredumbre no pueden vivir mucho tiempo espíritus como el tuyo.

Ahora ya que todos te olvidaron, he venido yo a recordarte. Quiero enviarte mis palabras a través del espacio y la distancia. Y desde el fondo de tu sepulcro, oye Ricardo Alfonso.

Salvador ARAUJO.

KODAK
KODAK
KODAK

Materiales y Cámaras
KODAK

Hay un Gran Surtido
siempre fresco donde

V. Crisonino & Co

CALLE DELGADO
Número 21

Teléfono
1-3-7

DISTRIBUIDORES

KODAK

Los luceros que brillan bajo cielos aztecas contemplaron tu figura extática cuando, en el filo de la madrugada, lanzabas tu muda interrogación al infinito. Las calles somnolientas, escuchaban tus pasos, pasos de un fantasma venido de otros mundos.

Pobre Ricardo Alfonso, que gran paradoja fué tu vida! Abandonaste el hogar que te brindaba abrigo, comodidad y alegría para ir a rodar por los caminos, caminos que se abren como brazos tendidos, como manos en súplica, súplica de sombra, súplica de amigos, súplica de víctimas....Te arrancaste tus prejuicios y los aventaste lejos. Libre ya de todo lastre dijiste tu propia emoción.



Taller "AZTECA"

(Antes REMINGTON)

DE LUIS AVILA

Reparamos, Reconstruimos, Compramos, Cambiamos toda clase de Máquinas de Escribir, Contómetros, Calculadoras, Cajas Registratoras y Cajas Fuertes, y toda clase de aparatos finos.

MERCADO EMPORIUM

Frente al diario «La Prensa»—Teléf. 11-2

FABRICA DE SACOS

CUSCATLAN

J. E. AVILA & Co.

SAN SALVADOR, EL SALVADOR C. A.

TELEFONO 7-9-1

Con materia prima salvadoreña sembrada, cultivada, cosechada y preparada por miles de familias salvadoreña.

Se fabrican nuestros SACOS de Henequén en una Fábrica Moderna dirigida, administrada y operada por Salvadoreños.

Gustosamente atenderemos cualquier información solicitada del EXTERIOR



LA POESIA DE ESTRELLA GENTA

SE poeta es estar sobre el nivel de los hombres asemejándose a Dios por el acto de creación.

El poeta brilla como una estrella. Y eso es Estrella Genta, una nueva y clara estrella palpitando en los cielos de América.

De familia de artistas, desde muy niña dió muestras de su hondo lirismo publicando su primer libro a corta edad. Dicha obra mereció los elogios de los entendidos en la materia y el premio de literatura del Ministerio de Instrucción Pública del Uruguay, en el año de mil novecientos treinta y cuatro. Dos años más tarde, su segundo volumen: "El Columpio del Día—Navío de la Noche—Las Almas"—obtuvo nuevo premio del Ministerio de Instrucción.

Y su tercer volumen, que es el que ha tenido la gentileza de enviarnos, preocupa a los críticos quienes encuentran en la joven autora a la poetisa que ya pasó de la revelación y ha conquistado su merecido puesto en el campo de las letras.

En Estrella Genta se halla a ratos, cierto misticismo depurado que emerge, como lirios, en las estrofas. Conserva, en la mayoría de sus poemas, una forma clásica, que los hace musicales y gratos al oído. Son como notas suaves para adornar, en ritmo intenso, al corazón.

Como mujer que es ella dá sus palabras blandas y pesadas de ausencia al amado lejano a quien se perdió tras un crepúsculo rosa.

Estrella Genta ama, pero no a la manera erótica que caracteriza a ciertas poetisas americanas—(a caso influencia del trópico, clima, paisaje ardido de inquietudes, etc.)—sino que su amor es sereno y aterciopelado como crecido a la sombra de largas alas de paz.

Se abre, fresco y sencillo el paisaje de Cuzcatlán. Al fondo, los cerros dando un marco de líneas sinuosas que realzan su belleza expresiva.

Es la tierra nuestra llena de encantos inéditos. Debemos adentrarnos en nuestro terruño y descubrir sus escondidos encantos. Nos sorprenderemos en hallazgos. Aquí un río que se desnuda en un salto mortal, allá un arrollo charlador que va sonriendo espumas...

O la pupila clara de una laguna que es húmedo remanso lleno de paz.

Aquí vemos la laguna de Apastepeque, una de las más bellas de la República.



ESTRELLA GENTA

A veces se alza su canto, en un instante de gracia, y habla a Icaro y a Jacob y a Prometeo; pero todo es como una llamarada azul que pronto se desmaya. Nadie responde.

Habéis visto el cocotero solitario? En la tarde, a la hora cuando la luz naufraga en el Po-

El cocotero solitario

For JOSE VILLEGAS RECINOS (Para CYPACTLY)

niente, parece que también recita su oración al crepúsculo. Aislado en la inmensidad del llano, se abisma en la contemplación de los cocoteros de la otra banda y en su idioma silencioso les dice: "Hasta mañana". El cocotero solitario piensa...

Piensa también en los árboles lejanos que, de tarde en tarde, le envían mensaje fugaz en el viento que llega del Sur.

Piensa en los balsamares de la costa. Sueña con ellos. En una tierra de encanto, se los imagina verdes, prodigiosos, teñidos por los celajes de atardecer. Como no ha crecido cerca de ellos, solo les envía, cuando atardece, un mensaje cálido como esta tierra en que ha nacido.

Sonsonate, 1939.

"¿Más nadie responde?... ¡Silencio! ¡Silencio! Los únicos dignos de escuchar, han muerto!"

De Estrella Genta, ha dicho Esther Parodi Uriarte de Prunsell: "pone tanta unción, tanta

religiosidad en sus concepciones líricas que bien puede ella decir, como el artista inmortal: «Hago el arte de rodillas».

Varios escritores de América y de España se han preocupado del caso de la poetisa autora de «Constelación de Ensueño».

Cypactly tributa en las presentes líneas, un cálido homenaje de simpatía a esta estrella que tiembla en los cielos de América: Estrella Genta,

TROZOS DE CUZCATLAN

PARA CYPACTLY



Tomado por nuestro Colaborador Gráfico Señor Bernardino Villamariona

cuarelas pintadas por la mano del Creador.

Ha sido plena la expresión de la Naturaleza en Cuzcatlán; muestra de ello es este recodo cuscatleco que CYPACTLY complacida, ofrece a sus lectores.

Dos mansos bueyes han llegado a hundir los bellos fatigados en la linfa transparente de la laguna: El campesino—la sogante las manos—vé con extrañeza nuestra cámara; mientras tres personas se extasiaban ante el ubérrimo paisaje de Cuzcatlán.

Es la vida del trópico ardiente y borracha de colores, la que palpita en cada rincón de nuestro terruño pareciendo los paisajes a-

En el Primer Aniversario de la Muerte del Maestro Gianoli



Don Antonio Gianoli, insigne músico italiano, en los tiempos de su plenitud juvenil, cuando ya se había abierto campo en el difícil arte de la Música.

La nota artística más alta de estos últimos días, ha sido la misa que se celebró en la Iglesia Metropolitana, con motivo de la conmemoración del primer aniversario de la muerte del insigne Maestro italiano don Antonio Gianoli. Por tanto, nuestra capital, por lo menos en lo que a las clases cultas se refiere, fué conmovida muy hondamente.

El Maestro Gianoli dejó entre nosotros una profunda huella. Su actuación artística como profesor de piano y de canto y como director de Orquesta fué admirable desde todos los puntos que se la considere. Ninguno como él supo llegar al corazón de sus discípulos y ninguno como él supo elevarse en el arte y en la vida. Nuestros círculos sociales vieron en él al guía experto en cuestiones musicales, y al caballeroso amigo de intachable conducta y de grandes rasgos de nobleza.

De ahí que sus innumerables discípulas entre las que figuran verdaderos exponentes de nuestra cultura musical, dedicáranle este cálido y conmovedor homenaje.

La dirección de la Orquesta estuvo a cargo del Profesor don Salvador Reyes Henríquez, eminente músico centroamericano, amigo íntimo del gran desaparecido y que por tanto, supo de las hondas preocupaciones artísticas de éste, de su gran elevación espiritual, y de sus capacidades como músico. Sólo el señor Reyes Henríquez, desde este punto de

vista, supo expresar en tan solemnes momentos todo el dolor de su alma frente a los dictados inexorables de la muerte.

La orquesta, compuesta casi toda ella por artistas que en muchísimas ocasiones actuaron bajo la fulgurante batuta del Maestro Gianoli, también supo expresar su dolor. Todos y cada uno ellos cumplió con su misión plenamente.

El señor Reyes Henríquez, carácter enérgico, profundo conocedor de la organización orquestal, alma siempre en vuelo, impuso a su orquesta desde el primer momento, la magia de su gran inspiración. Unidad instrumental y unidad

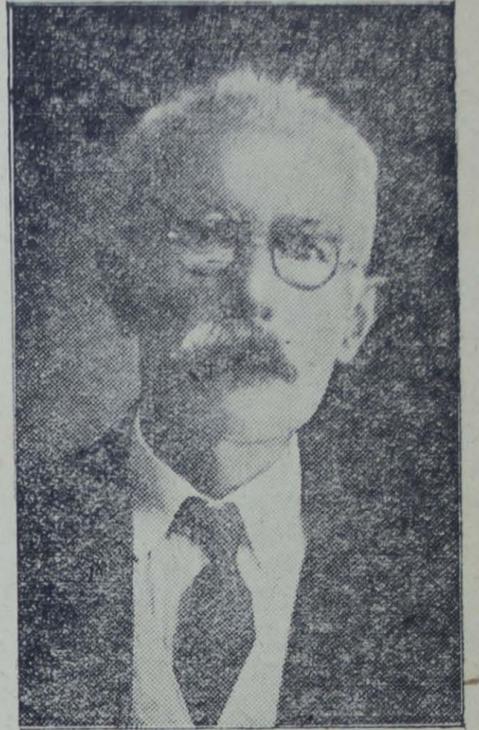
anímicas. He aquí la gran característica de ese acto musical. La partitura, obra de otro gran músico italiano que vivió entre nosotros, don Juan Aberle, sencillamente, fué ejecutada magistralmente. No se perdió un canto, un grito de dolor, un sollozo, la oración fervorosa y el vuelo de las almas hasta el infinito. Su grandiosidad sobrepasó a toda ponderación. Pocas veces, en nuestro mundo artístico, se ha contemplado un espectáculo

de tal magnitud. No hemos de referirnos aquí, de una manera cursi a la técnica del señor director y de sus músicos, que ésto quede para los cronistas igualmente cursis. Sólo nos concretaremos a decir que la ejecución de la misa de Juan Aberle bajo la dirección de don Salvador Reyes Henríquez llenó cumplidamente sus fines, en lo que a la partitura se refiere, fué fiel hasta donde lo puede hacer una obra humana, pero en este caso, hay que señalar además, un hecho casi nunca contemplado aquí, en muchos aspectos, la batuta del Señor Reyes Henríquez, supo arrancar a la selva or-

questal, efectos que ni el mismo Aberle soñó. Reyes Henríquez supo elevarse sobre la partitura e imponer su propia personalidad. Este es el milagro. Lo demás es técnica, vuelo limitado, sujeción incondicional al texto. Y he aquí lo que ha consagrado a Reyes Henríquez como uno de los primeros directores de Orquesta de Centroamérica. Todos los buenos músicos pueden tocar fielmente una partitura, están capacitados para ello y



Don Salvador Reyes Henríquez quien llevó la batuta ante la magnífica orquesta que ejecutara la misa en el aniversario de la muerte de don Antonio Gianoli. El numeroso auditorio que asistió a este piadoso acto elogió y admiró calurosamente la actuación que tuvo el Maestro Reyes Henríquez, quien fué amigo del recordado profesor Gianoli.



Aspecto de don Antonio Gianoli en sus últimos tiempos, cuando estaba próximo a su desaparecimiento corporal de este mundo.

están en la obligación de hacerlo así, pero asir la naturaleza muerta, por decirlo así, hacer de ella una cosa vibrante, darle vida que se desborda, sobrepasarla, sublimarla, como dijo un filósofo, sólo es de los grandes artistas. Y ésto, desde hoy, es don Salvador Reyes Henríquez.

Enviamos nuestras sinceras felicitaciones a la Comisión organizadora de este homenaje a la memoria del Maestro Gianoli, por el magnífico éxito alcanzado.

Si quiere vestir correctamente, ordene la confección de sus trajes, a la conocida sastrería

LA MODERNA
DE
MIGUEL ANGEL GARCIA

Notará la implecable línea de los vestidos hechos en este taller.

Esperaremos sus ordenes en la 4ª Avenida Sur. Dos cuadras al oriente del Cine Popular.

Se vende una casa de hierro, en el puerto de La Libertad. Está ubicada frente al mar. Entenderse con don Joaquín Salazar Arrué. Colonia América No. 54.

Platería y Relojería El Diamante

SE HA TRASLADADO

YA NO LA BUSQUE DONDE ESTABA ANTES
BÚSQUELA EN SU NUEVO LOCAL:

Contiguo al Taller de Modas de doña Rosario de Villacorta.

1ª. Calle Oriente Número 59

OFRECE A USTED: Grabados Esmaltados.

Anillos Matrimoniales, Etc. Etc.

GARANTIA Y PRECIOS BAJOS.

JOAQUÍN HENRIQUEZ.



Calzado

EL CALZADO DE LA GENTE DE GUSTO
(MARCA REGISTRADA)
CALLE ARCE NO. 7.

MARZENIT

La Flor de Fuego

Leyenda India

por Gustavo Alvarado.



Grabado e ilustración por el Bachiller Ricardo Contreras.

CUZCATLAN está de fiesta. Sus ciudades se han engalanado para celebrar la ceremonia mas importante de la época y los indios se preparan a disfrutar de días de solaz. Los guerreros del reino han llegado de todos los rincones conocidos trayendo sus trofeos de guerra; los capitanes lucen sus emblemas, sus distintivos y sus armas. Príncipes y princesas se han dado cita en estas justas de la paz. Guardas y sacerdotes trabajaban febrilmente para que la fiesta resulte imponente porque muchos extranjeros han llegado de lejanas tierras del sur y desean impresionarlos con la riqueza y el poderío del reino, con la belleza de las mujeres y con el poder de los Dioses tutelares.

Cada tribu ha encendido las hogueras de la felicidad y los teponahuastes suenan incesantemente por doquier anunciando que ha llegado la hora de la ofrenda a la naturaleza. En la plaza de la ciudad, frente al palacio real y el templo sagrado se efectuará la ceremonia que hace años no se celebraba a causa de las sangrientas guerras que han sostenido los pipiles con otros pueblos. Llegada la hora, el viejo cacique, el mayor de los Atlacácidas, rodeado de veinte señores de su reino, preside la ceremonia en que se invoca el despertar de la Diosa Centleotl, que hace ya numerosas lunas duerme en espera de que su pueblo la llame. Cien doncellas de las más puras de la tribu se han destinado para que ofrenden su castidad a la madre tierra. Se presentan al sitio designado para las ceremonias agarradas de las manos, mostrando a la multitud la desnudez de sus carnes morenas y olorosas. La ceremonia se inicia y todas ellas se arrodillan y besan con sus bocas en flor la tierra. Hacen tres reverencias y después se sientan en círculo. La más bella se sitúa en el centro y empieza la danza de la invocación que se prolonga durante varios minutos y al concluir la huye en precipitada fuga hasta la selva cercana seguida por las otras doncellas, para retornar a los breves instantes trayendo cada una su ofrenda: quién una mazorca de maíz, quién una de cacao, quién una flor, quién una macana, quién un recipiente lleno de agua, quién una planta, quién una tea encendida, quién utensilios de hogar y otros muchos y variados tributos, que muestran a todos. Una vez frente a su señor continúan el ritual interrumpido y danzan la danza de la primavera, la danza de la luz, la danza de la vida apacible, la danza de la lluvia, la danza de la muerte, del amor

y del odio, la danza de la fraternidad; la danza de las grandes esperanzas y la danza de las cosas humildes. El pueblo, el Viejo Cacique, su corte, los guerreros, los austeros sacerdotes, se entusiasman y gritan de contentos hasta enronquecer.

Zulí-Kreven, el príncipe poeta, el amado de los Nonualcos, que un día heredará a su padre el anciano Señor de aquellas comarcas y a quien representa en esta ocasión, es el designado para recibir las ofrendas destinadas a Centleotl, que está presente en espíritu. Ayudado por tres de sus más bravos capitanes abre con sus manos una inmensa fosa donde las cien doncellas depositan sus ofrendas. Una a una desfilan aquellas raras bellezas de Cuzcatlán frente a la concurrencia que estática admira las formas graciosas de las indias vírgenes que simbolizan la prosperidad y la grandeza del reino. La primera que llega frente a la fosa es Suchango, la prometida de Zulí-Kreven. Al parecer sus manos están vacías y muchos creen que representa las regiones desconocidas del reino. Pero la virgen extrae de su boca dos diminutas semillas negras y las deposita en la tierra morena. Las cubre rápidamente para que el viento no las lleve lejos y los pájaros no se las coman. Una vez efectuada la siembra, besa la tierra húmeda y huye al templo. Las otras princesas hacen lo mismo. Las cien doncellas permanecerán apartadas de parientes y amigos en el interior del templo implorando el despertar de Centleotl, que ya da señales manifiestas de vida.

Las fiestas siguen su curso durante tres días consecutivos

y hay derroche de alegrías. El viejo cacique es magnánimo y ordena a sus servidores que repartan comestibles y bebidas embriagantes en abundancia a sus súbditos. El sabe que Centleotl le devolverá con creces sus riquezas. Además, su pueblo lo ama, lo ha hecho poderoso y merece eso y mucho más.

* * *

Han pasado varias lunas desde la fiesta de la ofrenda y el campo, la selva y la montaña se estremecen de júbilo. La tierra negra, la tierra fecunda, la madre común de todas las criaturas que la habitan, tiene asonancias acariciadoras y sonrío, y su sonrisa es la sonrisa de la primavera que por fin ha llegado. Este es el despertar de Centleotl que ha oído a sus hijos. Las cien doncellas de la ofrenda salen de su cautiverio y se reintegran a sus hogares llevando la alegría de sus sonrisas y de su juventud. Ahora ya pueden tomar marido: sus vientres vírgenes han recibido el soplo milagroso de la Diosa de la fecundidad. Para esas bellas criaturas empieza la felicidad, empiezan los días de ensueño, empieza el amor, empieza la época anhelada en que el prometido de su corazón les lleva flores y frutos, pájaros y plantas, amuletos y pieles de animales cazados en su honor en la inmensidad de la selva milenaria. Durante las noches de luna ellas recibirán la ofrenda de las serenatas de los bien amados de su alma. Esta es la época de la ilusión para las que están prometidas y de tristeza para las que han perdido al amado o lo esperan todavía.

Suchango, al salir del tem-

plo, va directamente a casa de su anciana madre a quien acaricia y cubre de besos; a quien hace mil preguntas sobre su porvenir. Es una loca de entusiasmo y dice así, a la autora de su existencia: «Madre mía, ha llegado la hora de separarnos y tengo un destino que cumplir. El príncipe, mi prometido, me espera para el desposorio. Te dejaré, madre, pero mi espíritu estará siempre a tu lado hablándote en lo que existe. Mi voz te acariciará en el viento y en el agua de las fuentes verás mi imagen retratada como tú me has hecho. Dime, madre mía, es cierto que cuando dos seres se unen para siempre, los Madre-Cacaos se multiplican y los viejos Dioses se regocijan? Dime todo esto, madre mía, que soy una ignorante de amor! No me lo niegues porque moriría de curiosidad!»

La vieja princesa, al oír a su hija sonrío.—También ella fue joven y bella; también supo de esas inquietudes espirituales; también ella amó y fué amada en la edad de oro que ya no ha de volver nunca jamás. Tras prolongado silencio dice a su hija: «Es verdad todo lo que dices, luz de mi vida. Los Madre-Cacaos son el símbolo de la felicidad. Sus diminutas flores guardan tesoros de infinita ternura; cada uno de sus pétalos ha sido tejido con claror de crepúsculos. Los pájaros los buscan para beber en sus corolas las gotas de miel que guardan allí. Nuestros antepasados los veneraron en memoria de los gratos días de su juventud. Tú también debes hacer lo mismo para que la tradición no se pierda. No creas que me entristesco porque te separas de mi lado; yo también seguí hace años el amado de mi corazón, al príncipe encantador que al morir luchando contra tribus extranjeras, transformó su alma en un pájaro de nuestros bosques. Porque has de saber, hija mía, que las almas de los héroes, de los guerreros y de los virtuosos se hacen flor, estrella o ave, al abandonar la envoltura terrestre».

* * *

Zulí-Kreven, lleno de impaciencia, anhelando aprisionar entre sus brazos fuertes a su prometida llega donde ella está y después de saludar a la vieja princesa, invita a Suchango a recorrer el lugar de las ofrendas para ver si la Diosa de la fecundidad les ha sido propicia. Tomados de las manos se acercan al lugar donde Suchango depositó las dos semillas de la promesa. La alegría es infinita de los amantes al ver que de la tierra brota la promesa de dos árboles. Los

amantes estrechan fuertemente sus manos, se miran a los ojos y uniendo sus bocas en un beso de amor se dicen mil ternuras. Zulí-Kreven, señalando con la mano el lejano horizonte habla a su amada:

«Mira las serranías, allá lejos, que azules y que tentadoras: Sus picachos se levantan a lo alto como queriendo acercarse al cielo, como queriendo fundirse con el sol resplandeciente de luz y de belleza, como queriendo fugarse hacia el más allá. Las hondanadas y los barrancos llenos de sombras y de misterios, llenos de poesía y de rumores desconocidos, me han enseñado a soñar y a meditar. Vamos, mi bien amada; el ambiente allí es suave y sereno. Allí todo es paz; allí encontrarás la tranquilidad que anhelas. Los caminos inquietos se desdoblán en las lejanías sin fin y nos están convidando a peregrinar, a irnos al país del ensueño donde se satisfacen estas ansias de eternidad y de gloria que nos atormentan. Los caminos, nos están llamando, nos están diciendo que hay que andar, que la jornada no ha concluido y que algo grato nos espera. Allí tras las serranías azules de nuestra patria hay un mundo que conquistar y hacer nuestro con toda su belleza, con todos sus misterios, con todos sus peligros, con todos sus tesoros y con todas sus grandezas. Los caminos son los brazos de Dios tendidos sobre la tierra negra para que los mortales vayamos a él. En los huertos, en el bosque, en las copas de los árboles, en las rocas duras y en los flancos de las montañas hay locura de aromas y de colores, hay el milagroso reventar de los capullos; las ramas se cubren de brotes nuevos y de promesas nuevas y de bellezas nuevas.

Los pájaros, levantándose de sus nidos, vuelan hacia lo alto llenos de júbilo y de felicidad y van tejiendo con los trinos de sus gargantas milagrosas músicas extrañas que los vientos esparcen por todos los rumbos como si quisiesen llenar al mundo con su regocijo. Todo eso será nuestro, amada mía, si tenemos valor de abandonar este reino. Ven, vámonos adonde están mis abuelos. No tardes porque la impaciencia me devora».

Zulí-Kreven, que es un poeta, continúa divagando así: «Los ríos y las fuentes rompen la cristalería de sus sonrisas contra las peñas negras y contra los despeñaderos. Al principio son apenas pequeños hilos de plata que avanzan con miedo pero a medida que se hacen fuertes, caminan con seguridad y se hacen indómitos y rebeldes hasta convertirse en torrentes incontenibles cuyo lema es caminar, caminar siempre hasta confundirse un día con el mar tempestuoso, con el mar que borda encajes de espumas, con el mar que encierra en sus entrañas sirenas y monstruos, conchas y caracoles, algas y corales. Nosotros también tenemos una similitud con ellos. ¿Qué dices de todo esto, bien mío de mi corazón?»

Suchango que entiende los pensamientos de su amado, que comprende la fogosidad de su juventud en toda su excelencia le replica con voz armoniosa: «Qué bien huele el césped de nuestra patria; qué bien huele la tierra mojada donde duermen su último sueño nuestros mayores; qué bien huele todo esto que nos rodea. Dejar estos bosques, estos aires de libertad; esta vida serena, es algo que duele mucho, pero mi amor es más poderoso y nada podrá detenerme ya».

«Es la primavera que ha llegado con su cortejo de alegrías y esperanzas, de promesas y de sonrisas — dice Zulí-Kreven —. Es la primavera que despierta de su sueño para iluminar el mundo, para embellecer la vida, para llenar de poesía la tierra, para mostrarnos el poder infinito de Dios, para decirnos que la armonía es eterna, que nada muere; para decirnos que aun aquellos que lo han perdido todo, tienen esperanzas de salvación; para decir a aquellos a quienes las penas y el dolor han torturado, que la noche tiene aurora. La primavera se levanta del fondo de nuestro corazón a hablarnos de su porvenir luminoso, de un mayo que retorna siempre y de los recuerdos que enfloran de gratas satisfacciones el ayer. La primavera es el amor que está hiriéndonos en todos nuestros sentidos, en todos nuestros anhelos, en todos nues-

tros sueños. La primavera, princesa de Cuzcatlán, es señora y dueña de todo lo que existe, es huésped bien llegado para todos los mortales. Nos embriaga con su aliento magnífico, sin que bebamos nada; nos rejuvенеce, sin que se lo pidamos; ella dá brillo a nuestra imaginación y nos torna poetas y nos hace héroes y nos hace santos».

«No oyes cómo, por los caminos desconocidos de tu alma llega alguien a susurrarte cuitas de amor? No sientes cómo, alguien va encendiendo los fuegos fátuos de tus ilusiones? Ese inexplicable deseo de llorar, de reír, de transformarse y de ser noble, es la primavera que se entra a tu cuerpo y a tu espíritu. Ese aliento sutil que se acerca a tí suavemente, en las noches de luna, en el silencio imponente de las sombras, es el aliento de la primavera que llega a despertarte al amor y al ensueño. Cuando ella se ha posesionado de tus sentidos y potencia el demonio de la inquietud se desata y nos arrastra febrilmente, desenfrenadamente y nos hace buscar lo que la imaginación ha tejido en el silencio de su castillo cerrado. Es entonces cuando queremos aprisionar en nuestras manos el lucero más bello de la creación y penetrar a lo desconocido».

«La primavera! La primavera! La primavera! Ha llegado la primavera y por eso nos sentimos etéreos y buenos. Bendita sea la primavera porque ella con sus gracias y milagros nos purifica de toda maldad; porque ella con su alegría, nos hace alegres; porque ella es la vencedora del dolor y de la muerte; porque ella es el principio de la vida y porque ella, en fin, es esa llama inextinguible que está ardiendo siempre en el altar del espíritu humano».

Los amantes se sienten como iluminados y sin proferir una palabra más, arrancan en silencio, los arbolitos de la ofrenda y los llevan al templo para que la Diosa Zubuy-Kak les otorgue su protección y crezcan y se desarrollen.

Milagro de milagros. La deidad de la grandes virtudes acoge favorablemente la ofrenda de los desposados y descendiendo de su pedestal de granito llega donde ellos están y les dice: «Vosotros sois la juventud, la promesa de mi raza legendaria y gloriosa, vosotros sois la alegría de la vida y por eso os doy mi protección. La ofrenda que me traéis ahora es la mejor de todas las que me han hecho, porque ella encarna la primavera y el porvenir. No me ofrecéis despojos

sangrientos ni víctimas inocentes que afligen mi corazón con sus lágrimas y sus lamentos de dolor y de angustia. Idos por el mundo, multiplicaos y cumplid con vuestro destino. Los árboles que me presentáis simbolizarán en lo futuro el espíritu de sacrificio de la raza de Cuzcatlán. Cuando ellos crezcan y sean grandes se enjorazarán de llamas».

La Diosa toma entre sus dedos fuego sagrado del templo y envuelve con él las hojas de los pequeños árboles que sostienen en sus manos Suchango y Zulí-Kreven, sin causarles daño alguno. En ese instante la selva se estremece y vibra, los pájaros cantan sus más bellas canciones y el jazminero se desmaya de aromas.

Los amantes, empujados por fuerza invisible, salen del templo y con la más suave ternura depositan en el seno de la tierra los pequeños árboles. Suchango, como despertando de un grato sueño, dice a su amado el príncipe: «Oíste lo que dijo? Se te grabaron las palabras de la Diosa? Mañana, cuando hayamos desaparecido, cuando nuestro cuerpo material sea nada más que polvo, nuestro recuerdo será eterno. Otros hombres y otras razas poblarán nuestro Cuzcatlán querido pero el espíritu eterno de nuestros antepasados estará siempre latente hablando de un ayer luminoso. Qué bello el don que se nos ha otorgado. Amado mío de mi corazón, seremos flor en un mañana lejano y el mundo sentirá nuestra presencia. Seremos una flor alta y bella, una flor tejida con la dulzura de nuestros besos, con el fuego de nuestro amor, con la llama de nuestras pasiones, con la sangre de nuestros cuerpos jóvenes, con nuestra rebeldía y nuestras bondades, con los crepúsculos de nuestra tierra.

Ser flor! Ser flor! Qué mayor ventura para dos mortales que se aman! Qué mejor símbolo de nuestra raza indómita!

Un beso largo selló la boca de Suchango y el viento se lleva en sus alas sus últimas palabras que se pierden en el rumor de la selva que se llena en ese instante de orquestaciones desconocidas.....

Gustavo Alvarado.

Quiere Ud. que
Su Piel no
Envejezca?

USE
CREMA ELECTRICA VENUS

Además tiene otras aplicaciones. Es eficaz para picadas de insectos, erucciones, quemaduras y toda clase de irritaciones.

Sirve para afeitarse y para los niños después del baño.

Si tiene arrugas se le retirarán, y si no las tiene, jamás le llegarán usando

CREMA ELECTRICA VENUS

Pruébela. Verá Ud. que no hay exageración

Puede comprarla en la Colonia América No. 54.

Dr. Ricardo Cañas C.
CIRUJANO DENTISTA

RAYOS X

6a. Calle Oriente y 6a.
Av. S. Esquina opuesta
al Gimnasio Nacional.

TELEFONO No. 957

Los Héroes Desconocidos.

EXISTEN ciertos héroes humanos cuya vida y obra permanece ignorada para la mayoría de los hombres, pues talvez su trabajo, por su misma naturaleza, carece de aquellas estridencias y peripecias que atraen los ojos de los humanos. Es la reparación de una gran injusticia dar a conocer al mundo estos seres ignorados pero no por eso menos heroicos, quizás más que otros muy célebres. Hay un excelente libro de Paul de Kruif titulado «Los cazadores de microbios», donde se descubre la vida de algunos grandes hombres de ciencia que han sido relativamente desconocidos para casi todo el mundo. Su primer capítulo se refiere a Antonio Leeuwenhoek, el primer cazador de microbios.

La Época y el Ambiente.

Actualmente el hombre de ciencia desempeña un rol muy honroso, la humanidad ha comprendido la importancia de la ciencia y sus representantes disponen de todos los medios necesarios para el éxito de sus investigaciones. En la época de Leeuwenhoek el ambiente para un aspirante a investigador científico era poco propicio, ya que la superstición y la intolerancia religiosa reinaban supremas, por lo cual corría peligro la vida de todo aquél que descubriera algo que contradijera las creencias en boga.

Los Primeros Años.

Antonio Leeuwenhoek nació en 1632, en Delft, Holanda; procedía de una familia de fabricantes de cestos y cerveza, clase muy considerada en Holanda; su padre murió muy joven y su madre le envió a la escuela, queriendo hacer de él un empleado del estado, pero a los dieciséis años abandonó los estudios y entró como dependiente en una tienda de tejidos de Amsterdam. Esta fué la universidad de Leeuwenhoek durante seis años.

A los veintiún años dejó la tienda de tejidos, volviendo a Delft, donde contrajo matrimonio. De su vida, durante los veinte años siguientes, sólo se sabe que tuvo dos mujeres y varios hijos, la mayoría de éstos murió a temprana edad. Durante ese tiempo fué nombrado conserje de la Casa de la Villa de Delft.

Una Extraña Afición.

En esa época despertó en Leeuwenhoek una extraña afición: tallar lentes para así observar las cosas en mayor tamaño que a simple vista. Como era ignorante, la Biblia en holandés fué su única lectura, sólo su propio criterio y expe-

Especial para la «Revista Cypactly»

LEEUEWENHOEK

El Primer Cazador de Microbios

por Alberto Quinteros h.

«.....Un mundo era aquél en el que la ciencia, que sólo significa la busca de la verdad mediante la observación cuidadosa y al claro juicio, empezaba a ensayar sus primeros pasos con andar incierto y vacilante». (Paul de Kruif.)

riencia le sirvieron de guía en las extrañas investigaciones que hizo. Visitó las tiendas de óptica y allí aprendió a tallar lentes y, por su meticulosidad característica, logró fabricar las mejores. Después las montó en tiritas de oro, plata o cobre y se dedicó a observar cuanto cosa caía en sus manos; hasta altas horas de la noche pasaba trabajando en sus toscos microscopios. La cabeza de una mosca, una pulga y mil cosas más, fueron examinadas por él. Pasaba por un chiflado... Como todos los precursores...

The Invisible College.

A mediados del Siglo XVII hubo un gran movimiento europeo de los científicos, una rebelión contra la falsa ciencia de entonces. En Inglaterra unos cuantos de esos revolucionarios fundaron una sociedad llamada «The Invisible College», que tenía que trabajar oculta, porque Cronwell hubiera ahorcado a sus miembros por herejes, al enterarse de los experimentos que hacían; en esa asociación se encontraban Isaac Newton y Robert Boyle.

Cuando Carlos II subió al trono, la sociedad clandestina salió de la sombra para convertirse en la Real Sociedad de Inglaterra.

De todos sus compatriotas, únicamente Regnier de Graaf, a quien la Real Sociedad había hecho miembro, por sus trabajos en el ovario humano, no se reía de Leeuwenhoek y sus experimentos; muy pronto informó a la Sociedad la existencia de este desconocido e incansable investigador y ésta solicitó informes a Leeuwenhoek, quien respondió con una extensa y curiosa carta que fué seguida de otras muchas donde daba cuenta de sus nuevas observaciones. La Real Sociedad de Inglaterra fué el primer público que tuvo Leeuwenhoek.

Un Nuevo Mundo.

Un día tuvo Leeuwenhoek la ocurrencia de observar una gota de agua llovida, con gran sorpresa descubrió miles de minúsculos animalitos, un mundo nuevo. Los grandes exploradores han descubierto cosas nuevas y sorprendentes, pero ya vistas por otros ojos humanos; en cambio, antes de Leeuwen-

hoek, nadie había penetrado en el mundo de los microbios.

Leeuwenhoek era un investigador concienzudo y, por lo mismo, hizo muchos experimentos antes de dar cuenta de su descubrimiento a la Real Sociedad, donde hubo gran sensación entre esos sabios al recibir la carta del holandés; encargaron a Robert Hooke y a Nehemiah Grew la construcción de microscopios que permitieran comprobar el aserto de Leeuwenhoek; el 15 de noviembre de 1677 quedó confirmado el gran descubrimiento. Poco tiempo después la Real Sociedad de Inglaterra le envió a Leeuwenhoek su diploma de miembro correspondiente, al recibirla respondió: «Os serviré fielmente durante el resto de mi vida», promesa cumplida con toda exactitud.

La Fama.

Pasaron los años, el nombre de Leeuwenhoek adquirió fama continental; Pedro el Grande de Rusia y la Reina de Inglaterra se contaron entre los distinguidos visitantes del investigador holandés, que llegó a ser uno de los miembros más famosos de la Real Sociedad de Inglaterra. Todos los honores no le hicieron perder la cabeza, continuó investigando y así descubrió muchas cosas respecto a los microbios. Acostumbraba beber café casi hirviente, un día ocurriósele observar el sarro de sus dientes después de beberlo, descubriendo de esa manera que con el calor se pueden matar a los microbios. Leeuwenhoek era infatigable, tenía ya cerca de ochenta años y seguía observando sin que su mano temblara al sostener el microscopio.

El Final.

Así fué la vida del primer cazador de microbios: un hombre perseverante; en 1723, cuando contaba noventa y un años, se sintió morir, pero antes de cerrar los ojos para siempre se dirigió a su amigo Hoogvliet para rogarle que enviara a la Real Sociedad dos cartas con observaciones científicas, que están sobre su mesa. El perfecto fin de una vida de trabajo continuo.....

Así terminó la vida del primer cazador de microbios, Antonio Leeuwenhoek. Otros brillantes investigadores le seguirán, opacando su nombre con sensacionales descubrimientos, pero — como dice Paul de Kruif — «fué el primero en asomarse a un mundo nuevo, misterioso, poblado de millares de especies diferentes de seres pequeñísimos, feroces mortíferos unos, benéficos y útiles otros, mas importantes para la humanidad, muchos de ellos, que cualquier continente o archipiélago».

cypactly

Romance de la Noche Lejana

por Alberto Rivadeiro.

Clotilde, carne en penumbra,
ojos de humo, boca amarga.
Había un canto de negros
sollozando en tus palabras.
Muslos redondos, ardidos
en hoguera de ansias bárbaras...
En la curva de tus senos
dormía la noche clara.

Y era un gajo de uvas trémulas
tu cabellera enlutada.

Besé tus manos inquietas
y besé tu boca en llamas,
y te quedaste en mis brazos
como un niño entre las sábanas.
Sorbí a treguas hondas vino
de ternura en tu mirada:
Y se incendiaron mis músculos
en tu carne, como en brasas.

Vistió la noche desnuda
una brisa de luciérnagas.

Clotilde, barro lunado,
voz de cadencias ignotas.
Triscaban húmedos lampos
en tus ojeras de sombra.
La noche ramera, noche,
se daba al viento en la fronda.

Y morían en los árboles
las estrellas, pudorosas...

Me temblaban en las manos
tus senos, como gaviotas.

Clotilde, cuerpo de piedra,
risa tibia, ojos de arrullo:
¡nadie te ha amado en la vida
con un amor más profundo!
Nadie apuró en copa roja
con más sed champaña de ósculos,
ni sintió en noche fantasma
palpar cuerpo más puro.

La noche luce lejana
como en el mar barco prófugo.

Carne de río nocturno,
senos fuertes, voz extraña.
Así — dolorosa y mía —
tendida en la noche blanca,
no han de encontrarte mis sueños,
no han de rodearte mis ansias,
ni en ruda hamaca de músculos
dormiré tu cuerpo en llamas.

Clotilde, ¡otro viajero
besaré tu boca amarga!

Mayo de 1939.

Antonio Alas, Poeta Múltiple

Por ANGEL ARIZ UGARTE

ANTONIO ALAS, el joven intelectual nuestro que hizo sus primeros ensayos literarios, cultivando el folklorismo, es —en el país— mal analizado, y mal conocido, al hacerle aparecer la mayoría como un poeta regionalista. Mas de uno, le ha llamado "sucesor de Alfredo Espino", tomando al inimitable bardo de "Vientos de Octubre", también como un poeta regional, sin tomar en cuenta sus maravillosas realizaciones en arte, alejadas del folklorismo y vaciadas dentro de los moldes del más universal sentir.

A Toño Alas, se le toma como a "poeta regional", debido al gran éxito obtenido en sus poemas "Pero..." y "El regreso", aparecidos ambos en 1933 con una suerte sin precedentes, ya que pocos días después de su primera publicación eran reproducidos en la prensa nacional y centroamericana, y mas tarde recogidos en las columnas comprensivas de grandes publicaciones continentales. Pero Toño Alas, posteriormente, y durante largos años, ha sabido orientar su personalidad de gran poeta, por todos los rumbos del sentimiento, cultivando diversos estilos y dando a su producción una variedad versada y pura. Su estilo —personalísimo— da a sus producciones el sabor de lo inédito.

Lo mejor de su producción, lo ha recopilado Alas en un volumen que se proponía publicar en el país con Hugo Lindo. El libro contiene versos de ambos poetas y aparecerá en breve en Chile, mediante las gestiones de Lindo, actualmente en aquel envidiable país. La obra, con prólogo de Salarrué, será un éxito bibliográfico. El creador del "Señor de La Burbuja", y de "O-Yarkandal", tiene para la obra de los dos jóvenes grandes poetas, apreciaciones exactas. Dice:

"He leído ASPA, formado con versos de la cosecha, versos de la estación, versos naturalísimos, espontáneos en las ramas de este curioso in-

jerito del sentimiento: Hugo Lindo-Toño Alas.

Es como cuando amanece en flor el duraznero después de una lluvia con niebla. Natural, explicable, espontáneo, sencillo... sin nada de artificio, a no ser que consideremos artificioso el afán del arbusto por imitar la nube que tanto vé pasar, que tanto envidia por alta y por libre....

Si, un duraznero que quiere ser nube y volar. Que el viento le ayude. Extraño injerto. Y como todo injerto, allí ya no se distingue entre los dos sabores y olores. Parece aquí, paradójicamente, que Alas pone lo lindo y Lindo pone las alas. Que el viento le ayude".

Tal la emoción de Salarrué, frente a la promesa de un libro en que unieron el caudal de su ternura de poetas, dos jóvenes de nuestra generación, que quieren opacar con la música de sus versos el restallante ritmo maquinal de la hora en que les toca vivir.

La poesía de Alas, —jugosa y fresca— es como un regalo en la época actual, llena de gritos y de maldiciones. De ambición y materialismo.

Frente a una manifestación de dolorosa violencia. Frente a la tragedia de la destrucción de los humanos por los humanos, Antonio Alas, tiene un lamento capaz de llegar hasta

el eje de las conciencias más duras y grotescas.

.....
Se lee el cuarteto y un sabor doloroso de sangre queda entre los labios reseca. Y allí, en la condensación maestra de los cuatro versos, queda encerrada toda la tragedia que costó la vida a un poeta, y un pesar al mundo....

A pesar de su universalidad sentimental, Alas siente —a veces— la fascinación del campo. Del campo húmedo y pujante de Cuzcatlán. El campo que le vió nacer, que le hizo soñar, y que le inspiró —allá en la niñez lejana— la dulce tortura de sus primeros versos....

Del Amor sin Palabras

Pasó ella y llevaba una patrulla entera en la mirada....
¡Y yo estaba sin arma!

¿Para qué las palabras si era el verano una canción azul y esmeralda?

¿Para qué las palabras si al sendero le ponían las pascuas luminarias y en las astas de todos los pñales retazos de crepúsculo quedaban?

El viento. El viento amable que iba empujando quedo florecillas silvestres de la grama, empujaba también, una tras otra, dos mariposas locas: nuestras almas.

No nos dijimos nada. aquel día regresamos callados. Tal vez —no lo sé ahora— traíamos las manos enlazadas....

¿Para qué las palabras? Sembramos aquel día en nuestro pecho la raíz de una pascua.

Envío de la Empresa Editora "ZIG-ZAG"

Dos Novelas Adaptadas por el Cine

Por RUBEN GUZMAN

APASIONANTE interés despertó desde un principio la biografía cinesca de Francois Villon que, bajo el título de "Si yo fuera rey...", o "El rey vagabundo", produjo la *Paramount Pictures*. Y ello se debe a que la vida del legendario poeta francés ofrece los lances más atrevidos, junto a las más exquisitas expresiones de una sensibilidad privilegiada. Así, bajo este doble aspecto de poeta y aventurero, Villon se nos aparece en la notable biografía que ofrece el argumento de la película, bajo el título de "Si yo fuera rey...", y escrita por Juan Cristóbal, con un estilo sugerente y animadísimo y luciendo las mejores escenas de la cinta. Editó esta magnífica obra la Empresa Editora Zig-Zag, de Santiago de Chile.

A la misma editorial pertenece la exótica y atrayente novela de Joseph Kessel, titulada "Noches de príncipes", recogida también por el cine. "Noches de príncipes" destaca ampliamente las cualidades primordiales de Kessel: su alto don para interesar, la novedad de sus temas y sus tipos y, a veces, de sus escenarios.

Con estas dos obras, aparecidas recientemente, las Ediciones Zig-Zag reafirman su prestigio en lo que se refiere a la actualidad y valor de sus títulos.

R. G.

Así.— Como jugando con las emociones. Como enhebrando las cuentas de un doliente rosario de recuerdos amargos. De recuerdos que arden sobre el alma morena, Alas deslía la preciosa madeja de su ternura, en la arquitectura de joya de su poesía.

—¡Orfebre del sentimiento!

Artista puro de nuestra tierra frutal y cadenciosa, robó sus armonías al paisaje criollo para tirarla como chorro de músicas, sobre la maravilla de sus poemas.

En Alas se alza la voz del poeta nuevo. Del poeta del futuro, que hará sentir a las generaciones pretéritas, una emoción que no tendrá tiempo de sentir, porque aquellas serán falanges de jóvenes formados en la tendencia del músculo y la máquina y entonces, los poetas serán raros. Muy raros. Algo abstracto. Mitológico.

Pero la voz de nuestro poeta, perdurará a través de aquella apocalipsis del sentimiento y la ternura y más de alguno de aquello super-jóvenes. De alma aerodinámica y espíritu pasteurizado, sentirá algo así como una tibieza rara en las venas, al escuchar la voz del poeta:

Crayón

Sólo en la noche vasta —red madura de astros— voy haciendo tu rostro tal como será entonces: ¡cuando vientos propicios te empujen a mis (brazos!

Tus ojos harán arcos que enhebrarán los ríos azules del asombro, y tu boca —clavel entre mis nardos— musitará palabras, que no hallando sonidos se trocarán en llanto....

Tal vez huyas de mí... Presuroso tu paso. Ruborosa tu cara. Yo, sonriente, con la miel de tu beso entre los labios....

O quizá no te vayas. Tu ternura infinita tal vez madure en llanto. Y aquí, sobre mi hombro, un lirio agonizante, llorarás dulcemente, suavemente....

Tal vez digas entonces, todo lo que has callado. Campanadas de angustia serán para mi alma tus reclamos.

—¿Por qué no comprendías mi cariño?
—¿Por qué tardaste tanto?

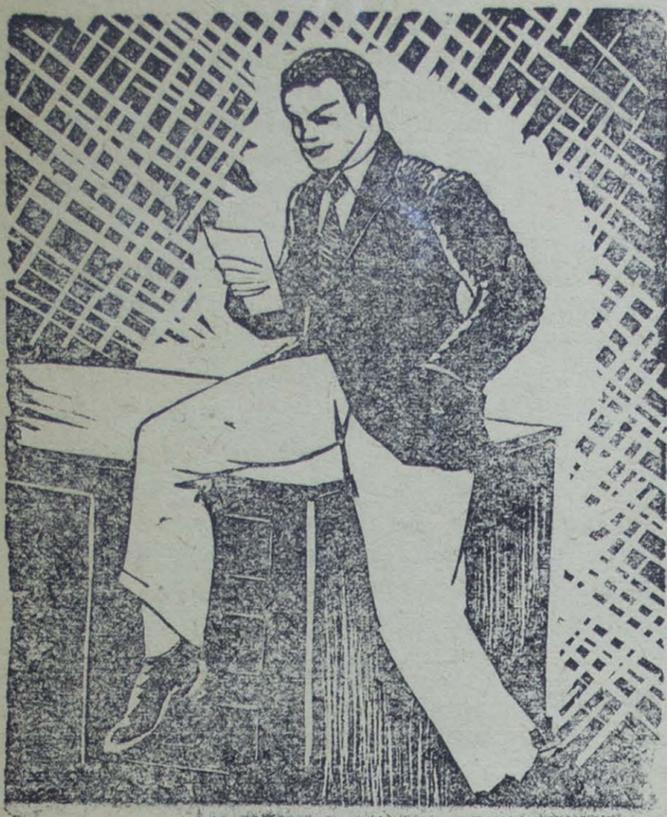
No sé. No sé. ¡No sé que te diría mi amor franco!...

La noche me hace señas con sus astros. La soledad se ahonda. Trae un mensaje susurrante el viento. Yo te busco temblando, mujer que amé en silencio. Mujer que amé en silencio.

¡Estrellita que nunca me quemará las manos

DOCTOR
Adán Laínez
MEDICO y CIRUJANO
De las facultades de El Salvador y Honduras.
1ª Calle Oriente, Nº 27.

SI QUIERE UD. CEMENTO BLANCO Pida "DURALBO"
A. Ferracuti & Cía.--Unicos Importadores Tel.-No. 245



Un Mal Encuentro

(CUENTO)

Por Jorge Aguayo Lira

mía. Ya sabes cómo es mamá, por lo que te he contado.

“Sin ánimo de ofenderte, te envío una entrada para el teatro Real, para mañana en la vermut yo iré vestida de traje sastre, sombrero azul como el de los milicianos y llevaré, además, una camelia. Tú podrás distinguirme bien, pues la butaca del lado derecho de la

tuya es la mía. Hasta mañana en la tarde, Raúl. Tu novia incógnita, *Adriana*”.

¡—Caramba, caramba!...— se dijo para sí Raúl, tomándose la cabeza con las manos—. ¡Esta es la ocasión!... ¡Pero ese encanto me las va a pagar!...

A la tarde siguiente se encaminó hacia el Real, a las 6.30. Iba tan feliz que se fue a pie.

Entró al teatro. Un portero lo llevó hasta su butaca.

Se sentó, miró al lado, y vio a la encantadora dama incógnita.

No hallaba como entablar conversación. Como estaba oscuro, no podía verle la cara.

El se dijo:

—¡Yo que soy un donjuán para las mujeres, ahora me estoy poniendo corto de genio!... No, esto no anda conmigo....

Se decidió al fin y acercándose un poco, dijo con voz clara, aunque baja:

—Adriana... Adrianita...

Ella le contestó:

—¿Qué dice, Raúl?

Entonces recién respiró y dijo:

—¡Cuánto tiempo deseaba que llegase este momento!... Diciendo esto, le iba a tomar una mano, cuando ella lo mira...

El se quedó perplejo al ver que la encantadora dama de las llamadas telefónicas, de las hermosas misivas y encantadoras frases de amor era nada menos que su mujer.

De aquí en adelante prometió Raúl a su mujer no fiarse más de ella.

DON Raúl, don Raúl—dijo el mozo de oficina a su jefe—; ha llegado otra carta, y algo perfumada, como las anteriores.

—A ver —dijo Raúl—; déjeme encima del escritorio.

Al poco rato, Raúl abrió la misiva y encontró dos hojas de papel rosado dentro. Leyó la firma, que decía: “Te quiero más que nunca. Tu Adriana”.

Comenzaba así: “Querido Raúl: ayer te envié a tu oficina un telegrama; creí que estabas enfermo. Estaba impaciente y quise saber pronto de tí. Tu bien sabes que no puedo estar un instante sin saber de tí, a pesar de que no tengo el gusto de conocerte ni por fotografía.

“No se que atracción siento por tí; pero desde aquel día en que la Divina Providencia nos puso en el camino, cuando preguntaba a una compañía cinematográfica por la última película que había hecho Robert Taylor y marqué mal el número, de suerte que nos comunicamos sin saber, tu amable contestación, tu delicadeza para contestarme que estaba equivocada, hicieron germinar en mi alma de mujer esa atracción que nosotras las mujeres sabemos interpretar.

“Pasaron los días, los meses, y yo, día por medio, me comunicaba contigo. El día que no podía hablar, te escribía. ¡No sabes cuánto te amo!

“El otro día me dijiste que hacía hoy ocho meses que nos hablábamos por teléfono y nos escribíamos sin conocernos, ¿verdad que es curioso?

“Creo, Raúl, que al no contestarme mi última carta y al no dignarte hablar por teléfono conmigo, negándote, quizás se deba a que a ninguna de las citas que te he dado para que nos conociéramos he asistido. Discúlpame, Raúl, no es culpa

PARA CYPACTLY

NEOLOGISMOS

Por JORGE F. CEA

NO soy docto en materia de lingüística, pero ello no constituye un obstáculo para que opine algo sobre el particular, ya que en esta rama del saber humano existen divergencias de criterio, pues por un lado están los severos gramáticos que velan por la fuerza del lenguaje y por otro los modernos literatos que enriquecen el idioma con vocablos tomados de otras lenguas.

Hay que convencerse que el español es una de las lenguas más paupérrimas si la comparamos con algunas europeas, cuyo caudal idiomático resulta doble, triple, como acontece con el inglés, el italiano, el húngaro y ya no digamos con el árabe, que dispone de muchos sinónimos en su literatura.

El uso de neologismos no es defectuoso siempre que se haga con prudencia y cabal comprensión de la idea representada en el idioma de su origen, siendo además, hasta conveniente y permitido castellanizarlos en su pronunciación y escritura, a fin de remediar en parte la ingravidez manifiesta del castellano, y darle un matiz más recto y conciso a su expresión, pues en tanto que en nuestro idioma a veces necesitamos de toda una frase para simbolizar una sola idea, recurriendo a un neologismo lo logramos con más rectitud, claridad y concisión; claro está que estos no deben ser colocados deliberadamente, sino con naturalidad para que el estilo no se resienta.

Autores hay que para escribir adoptan vocablos de distintos idiomas, cuya lengua empleada se diría inventada por el mismo escritor. Obras así escritas son difíciles de entender, a menos que se posea una gran preparación.

Pero no es del todo correcto escribir en la forma apuntada, pues ello sería adelantarse demasiado a la época, aunque esto sólo pueden hacerlo los privilegiados por el talento, y sabido es que los genios no aparecen a cada rato ni en todas partes.

A lo mejor, el tiempo irá marcando el desarrollo del lenguaje en su evolución constante y día vendrá —aunque para esto tengan que transcurrir varios siglos— en que los cinco mil idiomas y veinte mil dialectos que se hablan en todo el mundo, se fundirán en una sola lengua universal.

En Latino-América, por ejemplo, el inglés se difunde y entremezcla por medio de los deportes, el cine y la radio, y se introducen términos de idiomas europeos, y al paso que vamos, otras actividades e inventos por aparecer, completarán la obra universalizadora de un sólo lenguaje.

San José Guayabal, 5 de Junio de 1939.

CLINICA UROLOGICA “Dr. EDMOND PAPIN”

(CASA DE SALUD)

Director-Jefe, DR. M. ROJAS T.

Asistente extranjero del Servicio de Urología del Dr. Papin en el Hospital San José de París y práctica en el del profesor Marion, en el Lariboisière.

Enfermedades del Riñón, Vejiga y próstata
Aparato Genital del Hombre y de la Mujer.

Tratamiento de la Diatermia, Ozonoterapia.
Electro-Coagulación y Rayos Infra-Rojos.

Horas de consulta: de 10 a 12 a. m. y de 2 a 5 p. m. Dirección: San Salvador, 1ª C. Oriente. N° 21, Frente al Cuerpo de Bomberos.

TELÉFONO 5-9-6

Todo espíritu noble, educado en las nuevas ideas, desapasionado, libre de localismo, despojado de pasiones de villorio; todo corazón amplio, justo y tolerante, debe reconocer que los obreros realizan parte principal en las cruzadas de la paz, del progreso y de la cultura.

El Alma de los Obreros

Por JOSE DOLORES CORPEÑO CYPACTLY

Los obreros del campo y del taller merecen, con justicia, un puesto en las avanzadas civilizadoras. Ellos, unidos, llenos de fe, bien orientados, pueden secundar a los otros nobles obreros del pensamiento, que en la tribuna, en la prensa, en los centros culturales, trabajan para guiar por nuevos derroteros la marcha de los conglomerados sociales.

El alma de los obreros también es un fanal.

(De AMERICA)

TRASLADO

Tome nota que el Almacén y Sastrería de Luis Melara,

se ha trasladado frente a la Plazuela Morazán y contiguo al

BUEN GUSTO de Bengoa Hermanos.

Bejuco de Colación

Por MERCEDES MAITI



Grabado de Ricardo Contreras.

Así habían pasado muchas tardes en un verano remoto.

Shushit-tutut, la dulce princesa, la del vestido rosado, la de la voz melodiosa, la mirada del señor, esperaba con su canto el regreso de un viajero que no había de volver.... Así la hallaban las tardes, así despertaba a la aurora y los cien mil pajarillos aprendían en su canto y ofrendaban a su Sol.

Qué esperaba la princesa? Por qué su aire tan triste, que ni el lujo del castillo, ni el correr del agua clara consolaban a la niña?

Un día, dijo en su canto, que los Bacabs envidiosos se llevaron en sus alas y le quitaron la vida a su adorado Zupílec.

En fervorosa oración invocaba a su Tonal, que la llevara a sus reinos en su gira vespéral.

Esa tarde de oro y rosa, cuan-

Criterio Histórico

EN la historia, cuando se trata de personajes heroicos, lo más importante no es lo que sucedió, sino lo que debería haber sucedido, según los anhelos del espectador. La realidad mayor y mejor será, entonces, la que deje más satisfecho el corazón.

Alberto Masferrer.

do Shushit-tutut cantaba a su Sol, decidió el astro del día envolver entre celajes, y elevar hasta sus reinos a la princesa Shushit. Y los celajes del cielo, en su gracioso llorar, regaron sobre la tierra sus lágrimas de color rosicler.

Las verdes enredaderas se adornaron con giros de las nubes y lucieron desde entonces masuchos de colación.

Nota. Shushit-tutut=Pájaro Flor. Zupílec=Dulcísimo.

El Ferrible Shaw

De Ariel.

BERNARD Shaw, que tiene la reputación de ser sumamente imparcial en sus juicios, criticó muy severamente una comedia escrita por un miembro de la alta sociedad inglesa.

El autor, furioso, lo aborda en el foyer de un teatro y pretende insultarlo, diciéndole que no entiende nada de literatura.

Para terminar, exclama:

—Usted sólo escribe para ganar dinero, mientras que yo lo hago solamente por el honor.

—Estoy de acuerdo, Milord; cada uno de nosotros trata de obtener lo que le falta.

Rubén Darío Regresa la Bofetada por ser inútil quedarse con ella

DISCUTIA una noche Rubén Darío en un café de París, cuando su contrincante en ideas, por el giro de la conversación, le aplicó una bofetada. Los amigos impidieron que hubiera

mayores consecuencias. Darío, que había bebido más de la cuenta se dirigió a casa de un abogado queriendo castigar por medio de la ley a su agresor. El abogado le manifestó que nada podía hacer.

Al día siguiente halla Rubén Darío al autor del lío. Muy serio se acerca a él, lo saluda y le dice:

—He ido a consultar a un abogado respecto del bofetón que me dió usted anoche, y me ha respondido que nada puedo hacer. Puesto que tal bofetada no sirve para nada, ahí la tiene usted.

Y poniendo la acción a la palabra, se la devolvió corregida y aumentada.

De Alma Latina—Puerto Rico.

EN la carpa de los cielos, de un cobalto bruñido, se pasean silenciosas nubes-oro y nubes rosas.

Con celajes de la tarde se vistió la enredadera y colocó en su follaje masuchos de rosicler.

Sus hojas de corazones transparentan nervaduras y dan lecho a los crespones que decoran los vestidos de las flores. Cadena de amor la llaman, o le dicen colación a esta bella enredadera que pinta con sus colores el paisaje tropical.

La ancianita Catarina, que ha quedado en este mundo para contar tradiciones, bajo una enredadera, me refirió la leyenda de la dulce Colación...

...Era una tarde rosada, con rosado de coral; mil devotos pajarillos incrustaban en las brisas sus canciones vespérales. En occidente se hundía, entre nubes de *georget*, la enorme bola de fuego que nos brinda luz y vida.

LOS QUE VISTEN BIEN
Buscan a

AGUSTIN RIVERA A.

SASTRE Y CORTADOR DE

"LA MODA AMERICANA"

3ª Calle Oriente Nº 25

Frente Lotería Nacional

FABRICA de Medias, Calcetines y Cordones para Calzado
DE CONTRERAS

CALLE ARCE NO. 37 - FRENTE A LA VILLA ESPAÑA - SAN SALVADOR



Agentes Exclusivos para El Salvador:

M. ORIANI & CIA.

Perfuma tu Sacrificio

para
EMMA POSADA

La vida se vá escondiendo a tu paso. Sobre el ala delicada de una esperanza cae el terciopelo musgoso de un desengaño. Todo es en tí pesimismo. Te has amargado muy temprano, hermana.

Un día, cuando aún eras colegiala minúscula, escribiste, entusiasmada, tus poemas. Los fuiste tejiendo con delgados hilos de ensueño. Después llegó el amor y tocó a tus puertas. Tú le abriste. Distes, al peregrino, las flores de tu jardín.

El recién llegado se embriagó de aromas y emprendió su camino. Quedaste entonces presintiéndole en la distancia. Le imaginabas en cada nube y en cada pájaro. Al fin te convenciste, llegaste a saber que ya no volvería. Y probaste vino amargo y en lugar de gajos de rosas llenaron tus manos puñados de aguijones.

Sangró carne y espíritu. Cada espina hizo brotar una flor encarnada. Sentiste, muy cerca, el dolor. Amaste plenamente porque el amor es así; llega a nosotros con la primera lágrima.

Supiste el nostálgico encanto de las cosas distantes. Cada gaviota, hermana, es un pañuelo que se agita en el crepúsculo.

Después.....Olvidaste que siempre hay noches llenas de claras estrellas, que aún florece el maquilishuat bajo cuya sombra estuviste con él tantas veces. Son los mismos árboles y las mismas estrellas. Sólo tú ya no eres la misma. Te hizo daño el amor, oh monja sin hábito, que te has cubierto con toca de serenidad.

Cree de nuevo algo. Amamame nuevamente que hemos nacido para éso: Para llenar de amor las heridas que dejaron los amores idos.

Perfuma tu sacrificio con el suave olor de una nueva ilusión.

ALMAGEN

DE

ABRAHAM PEDRO y Cia.

1ª Avenida Sur N° 28
contiguo al Montepío del Pueblo

RECIBIMOS:

Vinos, Licores, Abarrotes, Conservas Arabes y Americanas, Especies, Frutas Secas, Dátiles, etc.

Esperamos Sus Ordenes

TELEFONO 2-9-0

Prosas de Trigueros de León

Especial para
CYPACTLY



He aquí al poeta Trigueros de León que tantas veces ha brindado sus trabajos a través de estas páginas.

Trigueros de León es uno de los jóvenes poetas de avanzada, de más porvenir en esta tierra cuzcatleca. Sus ensayos literarios llenan toda la pauta a seguir de los ya consagrados. Actualmente prepara un volumen el cual llevará por título «Kromos» y que contendrá una parte de la extensa obra literaria del joven poeta.

Cypactly presenta, en este número, inéditos trabajos de este inquieto poeta, en la acepción de la palabra, y quien cada día, asienta más su personalidad literaria.

EL DIA QUE ME QUIERAS

POR TRIGUEROS DE LEÓN.

YA Nervo, el místico poeta de rostro cansado y lineal, lo dijo: «El día que me quieras tendrá más luz que Junio.....»

Aquel soñador, hermano de la serenidad, monje sin hábito, sacerdote del verso, amó siempre con fervor. Llenó todas sus heridas con la suave miel del cariño. Al calor emotivo moldeó sus estrofas para la niña de claros ojos y de cabellos de trigo garzul.

Así yo, amada. Yo, pobre soñador que sangré tantas veces, que soñé tantas noches esperando el alba esplendorosa que trajera hasta mi espíritu una ilusión capaz de borrar mi tedio, he visto este día brotar lirios cándidos y tiernas hojas de esperanza.

Sí sufrí, nada importa. Debo amar nuevamente. Debo quererte en esta hora fresca de la mañana en la que los pájaros pasan reventando trinos como flores con alas que llevara la brisa.

Amada, la fuente murmura su canción de cristal y deslízanse las aguas entre las piedras agitando pañuelos de espuma a la distancia. Siéntese el alma como una gota de agua. Así de transparente, así de fina.

¿Has visto aquella rama? En ella colúmpiase un nido, hueco de amor que cobija dos almas revestidas de plumas: dos pájaros.

Así como los bejuocos de campánulas se enredan en las peñas, como el agua tiembla entre las hojas, como el rayo de sol besa las cabelleras de los árboles, así es mi amor, amada.

El día que me quieras se llenará de júbilo mi vida. Olvidaré mis penas, me cubriré de gozo e iremos cual dos canciones ebrias en el viento. Llegaremos al campo, cortaremos campánulas, contemplaremos el nido que se mece en vaivén de cariño, bajaremos hasta la barranca fluvial donde el hilito de agua va enredando collados. Estaremos como una nota nueva en la Naturaleza.

Será el canto de nuestras bocas la canción del agua, el trino del pájaro, el beso sonrosado de la aurora.

Será la mañana arpegio y flor de oro el crepúsculo el día que me quieras

ROSITA
Lee: Estoy amándote a la distancia. Tengo miedo de acercarme a tí, porque

AMAME EN CHINO

a ROSITA LEE

siempre he soñado con las cosas lejanas. Y mi amor viene de más allá de la ternura.

No quiero, digo, acercarme a tí, porque temo quebrar el milagro de mi encantamiento. Puede pasarme la del niño que, viendo desde una colina el mar, enamoróse de la espuma que tenuemente ponía un hilo blanco al horizonte y anudaba distancias. Capricho infantil al fin, el del niño. Quiso tomar la espuma entre las manos así como cuando ansían cortar estrellas, creyendo alcanzar los claros diamantes que tiemblan en el cielo.

Pues el niño de la historia que te cuento, llegó hasta la playa donde desparramábanse las aguas y ansioso corrió hacia la onda que, undívaga, recogióse por no mojar los pies del pequeño. El niño corrió nuevamente hasta alcanzar la espuma y, gozoso, apretujóla entre los dedos. Mas, ¡ah desencanto!, al buscar la maravilla del blanco capullo encontró no más una gota de agua salada.

Así yo, Rosita Lee; yo—niño ingenuo—a pesar de mis años, temo apretujar el capullo de una ilusión y encontrarme, al abrir mis dedos temblorosos, con una lágrima.....

Quiero mejor conservar el secreto de mi esperanza. Quiero amarte a la distancia, así como siempre he amado las cosas asiáticas, quizá por lejanas. Me gusta la tarde por el vuelo de las nubes y deléitanme las playas por la fuga de morosas garzas que el viajero no puede, nunca, aprisionar.

Rosita Lee: Amame, tu también, a la distancia. No llegues a mí, pues me dolería contagiarte de mi tristeza. Soy egoísta en mi dolor y no quiero compartir contigo mi pan amargo. Quiero, eso sí, amarte castamente como ama el crepúsculo a la colina donde reposa su fatiga.

Tú debes amarme en el sonoro chino de Li-tai-pé, amiga. Debes hacerme ilusión de almendro florecido.

Tu amor, un lago, un farol chinesco y una casa de bambú, bastarían a mi anhelo. Quiero soñar con todo éso. Con un campo sembrado de arroz por el que tú pasearas, como una espiguita rubia que llevara la brisa. Yo te recitaría versos y tú deshojarías el capricho de un crisantemo entre tus manos finas.

Amame en chino, en el sonoro chino de Li-tai-pé, amiga.

VIENDO LA FERIA MUNDIAL EN NEW YORK

El niño con cola larga.—El automóvil que habla.—La visita de los Reyes—
por REGINO SIERRA.

CONTINUAMOS hoy nuestro relato de lo que vemos en la feria. Hay tanto que admirar y es tan grande el espacio en que está construida, que es muy difícil poder dar un dato completo.

Desde el día de la inauguración la concurrencia ha sido enorme; por las puertas de entrada pasan las multitudes desde las 9 a. m. hasta las 10 p. m. sin cesar. Grandes personalidades de todas partes del mundo, como los príncipes de Suecia y Noruega, y hombres de estado: diplomáticos, millonarios, hombres de letra y toda clase de ciudadanos, hasta los más humildes se distraen. Pero no podríamos decir quién es quién, pues reina la más perfecta democracia; nada de genuflexiones a los príncipes de sangre real, ni a los potentados del dólar, todo es una franca alegría y admiración.

La entrada a la mayoría de los pabellones se hace difícil, debido a las grandes multitudes que se congregan allí. Vamos a entrar en el edificio de «La General Motor» o pabellón «Crysler», que exhiben el automóvil que habla. La gente se apiña y los curiosos lo tocan, miran por todas partes para poder averiguar el secreto. El maestro de ceremonias grita: «acerquense y pregunten y sepan qué les espera en el futuro». Un incrédulo se acerca y creyendo que alguien está escondido, mira por todas partes, levanta la cubierta que protege el motor y no vé nada; mientras tanto él vé por todas partes, el carro le habla así: «¡tú eres un bobo! ¡un incrédulo tonto que no crees en milagros!

Este individuo tiene el pelo en desorden, uno de esos que nunca usan peines ni cepillos. Se acerca al carro y le pregunta: «¿de qué color es mi pelo?» Le contesta—castaño claro». ¿Cómo me peino? Creo que con alguna escoba vieja—contesta el carro. Nuestro hombre se sonroja y con disimulo

desaparece entre la multitud que ríe. Se acerca una pareja elegante, cogidos del brazo, el galán le pregunta al carro: «¿es bonita mi compañera y qué clase de pelo tiene?» Carro—«muy linda; ella tiene el pelo negro; pero, ¿qué hiciste de la rubia que andaba contigo anoche?» la joven le dá una mirada de reproche y se retiran argumentando en voz baja. Nosotros por prudencia no preguntamos nada.

Seguimos hacia delante, deleitando nuestra vista al ver los últimos modelos de automóviles, que son una belleza y tienen toda comodidad. Luego salimos de ahí y nos introducimos en el pabellón que se llama: «Cosas que parecen mentira». Lo primero que se nos presenta a la vista es una vaca con dos cabezas, que está rumiando pacíficamente, mientras la gente la admira. Tiene cuatro ojos, cuatro cuernos y se alimenta por una sola boca. De estos partos errados de la naturaleza en el reino animal son muchos. Luego, vemos una criatura humana, mitad

mujer y mitad hombre. El se no izquierdo desarrollado como mujer y el derecho como hombre.

¿Qué vemos? ¡Horror! Un hombre con cola, dicen todos y nuestra vista se dirige al centro de una plataforma y vemos en realidad un niño como de doce años, con las características del indostano, o malayo. Una señorita hace de maestra de ceremonias, lo pasea, hablando y explicando como lo descubrieron en una villa del Himalaya. Mientras él camina, mueve la cola que es de seis pulgadas. Todo el mundo hace comentarios, unos de admiración y sorpresa, y, los guasones se divierten de lo lindo. Uno dice: «yo quisiera tener esa cola, para cuando regreso por la madrugada por esas calles de Dios, haciendo equis, me sirviera para agarrarme de los faroles». Todos sueltan la carcajada a costas del pobre chico.

Más adelante vemos toda clase de monstruos, entre ellos una culebra (constrictore) o vulgarmente, llamada masacuata, de veintiseis pies de largo, una verdadera serpiente.

En el pabellón Japonés, vemos como se desarrolla la industria de la seda. Allí se vé desde la larva hasta el producto ya listo para el mercado. Una linda japonesita maneja las máquinas con una maestría admirable; y, otra explica en inglés todo el proceso por el cual pasa la seda hasta el momento en que se convierte en medias finas. También se exhibe el fuego eterno que hace miles de años arde y arderá hasta que el último japonés desaparezca de este mundo. Ese fuego es el fuego sagrado que los japoneses veneran y que arde en corazón y cada hijo del sol naciente. Una linda japonesita lo trajo desde el Japón y religiosamente lo atiende para que su flama nunca se extinga.

Lo mismo vemos que como una cortesía a los EE.UU., diseñaron en perlas la Campana de la Libertad, que fué la que derramó sus notas al aire al declarar su independencia del Imperio Británico.

Nos sentimos fatigados y nos despedimos de nuestros lectores hasta nuestra próxima crónica.

R. Sierra.

New York Junio 12 1939.

P. D.—En mes y medio de abierta la exposición la han visitado: 1.600.000.

Tienda EL ANGEL

S. A. MELENDEZ

Comprando Ud. en Esta TIENDA Economiza su Dinero.
MERCADERIAS EN GENERAL AL POR MAYOR Y MENOR

A LOS MAS BAJOS PRECIOS DE LA PLAZA

PLAZUELA SAN JACINTO

TELEFONO 25 DE CANDELARIA

Sombreros de fama mundial marca

CANOVA

y

VITTORIA

DE VENTA EN EL
ALMACEN DE

Antonio Venutolo

Frente Café Lutecia.

Compostura, Reparación y Fabricación de toda clase de Maquinaria. Chumaceras de balines, económicas en fuerza y lubricación.

TEODORO TINETTI

Talleres de Mecánica y Fundición de Hierro, Bronce y Aluminio

Trabajos de ornamentación en hierro forjado y fundido. Cortinas de todos tamaños y de todos gruesos, precios baratísimos.

SIEMPRE TENEMOS GRAN DEPOSITO DE COCINAS EXCELENTES DE TODOS LOS PRECIOS, ELEGANTES Y SENCILLAS.

Trabajo Esmerado y Prontitud. Pida precios antes de ocurrir a otros talleres.

CALLE DELGADO N° 98. TELEFONO N° 1-4-0. SAN SALVADOR, C. A.

EL señor don **ADRIAN MELENDEZ AREVALO**, uno de los altos valores con que cuenta el obrerismo nacional, fué homenajeado con un simpático acto que sus compañeros de la Sociedad de Artesanos "La Concordia", tributaronle con objeto de condecorarlo, el día 24 del corriente mes, en los amplios salones del edificio de dicha sociedad. Durante el trascurso de este significativo homenaje le fué impuesta al señor Arévalo, por el presidente de la sociedad, una medalla de oro, como una muestra del alto aprecio de que goza el señor Arévalo entre sus consocios.

El señor Arévalo es uno de los obreros que más han dado prestigio al gremio a que pertenece. Por sus altos méritos es acreedor al homenaje que tributaronle sus consocios como una prueba de reconocimiento a quien ha sabido ser honra para la Sociedad y el obrerismo en general.

La labor del señor Arévalo es extensa. Ennumeraremos primeramente los cargos que ha desempeñado a través de su vida de constante ascenso: A la edad de 15 años entró como aprendiz a la Imprenta Nacional, donde en atención a sus altas dotes y capacidades ascendió al cargo de Subdirector del establecimiento, del cual se retiró en el año de 1894. Luego fué regente de la Imprenta La Luz de los señores Pérez y Domínguez y colaborador del Diario "El Aviso" fundado por los mismos señores. Ha sido nombrado diputado por varios años, lo mismo que Regidor Municipal, habiendo llegado a ocupar el alto puesto de alcalde, por ministerio de ley.

El señor Arévalo con verdadero éxito ha sabido empuñar la pluma; en la literatura es donde ha conquistado más de algún lauro. Su obra literaria es extensa. Actualmente lleva varias obras publicadas entre las que se cuentan: "El Crimen de un Rábula", "Mirta", "El 63" "La Venganza de un Labriego", y otras más que hablan muy en alto de las

Equipo De La Escuela De Varones "Patricio Ruiz" DE SONSONATE

NUESTRO corresponsal en las ciudad de las Palmeras, el señor don Manuel J. González, Director de la Escuela de Varones de aquella población, nos ha enviado esta foto, en la cual aparece el equipo de Foot Ball con que cuenta dicha escuela. Se ve que los señores dirigentes de este centro se preocupan por preparar a sus alumnos con una esmerada educación física, que tanta falta hace a nuestros escolares. El presente equipo ha sostenido varios encuentros en los cuales ha salido victorioso, portándose a la altura de verdaderos futbolistas. Constituyen el presente equipo los siguientes jugadores: aparecen sen-



tados, Jorge Alberto González, Antonio Hernández, Julio Molina, (Capitán del equipo); Edgar Viscarra, Jorge Cardona; De pié, Rigoberto Cartagena, Alfredo

Martínez, José Antonio Cuéllar, Joaquín Carías, Reinaldo Burgos, Manuel Guevara, Horacio Herrador, Rogelio Cartagena, Carlos Cornejo. Acompañando los está el señor entrenador de estos noveles jugadores, el señor Napoleón Efraín González, quien es a la vez subdirector de la Escuela.

Deseamos a los adolescentes deportistas sonsonatecos que sigan cosechando triunfos en el deporte de los puntapiés.



Don Adrián Meléndez Arévalo

les están por publicarse, que seguramente obtendrán el mismo triunfo de las anteriores. Son algunas de ellas: "El Arte y el Dolor", "La Española y el indio", así como dos sainetes titulados "La Muerte de un periódico" (en verso), y "Una campaña electoral".

Nos complacemos en felicitar al señor don Adrián Meléndez Arévalo, así como a los señores miembros de la sociedad de Artesanos "La Concordia", quienes han sabido estimular la proficua labor del señor Arévalo.

Revista
"La Nueva Democracia"
Agencia anexa a la Administración de «CIPACTLY»
Léala, — Suscríbese, — Cómprela
Solicítela al Teléfono 957
6ª Avenida Sur N° 28

HOMENAJE A LOS MAESTROS

PLAUSIBLE ha sido la actitud de los organizadores del día del Maestro al consignar como punto principal del programa de los festejos a los maestros, la condecoración de algunos mentores, entre ellos, doña Teresa Escobar v. de Tejada, señorita Carmen Alvarez, señor Nicolás J. Bran. Plausible hemos dicho porque ello significa un estímulo para ellos y una exaltación al gremio.

Maestros a los que hemos hecho mención son acreedores no solo a esa medalla, sino a algo más que suavice la cruz de la enseñanza que ellos, por muchos años,

han llevado con amor, con abnegación y con alegría.

Doña Teresa v. de Tejada, actualmente desempeña con acierto, la dirección de la Escuela de niñas "Sotomayor de Alarcía", en la cual labora con todo entusiasmo.



Doña Teresa Escobar v. de Tejada

La señorita Carmen Alvarez laboró durante mucho tiempo en el magisterio nacional, ocupando la dirección de la Escuela "Froebel", de grata recordación y que tan óptimos resultados diera.

Don Nicolás J. Bran, ha ocupado varios altos puestos entre ellos el de jefe de la Sección de Inspección y Gobierno Escolar que es el que actualmente desempeña. Su obra pedagógica no se limita solamente a las aulas, pues ha publicado varios volúmenes sobre temas pedagógicos que han tenido calurosa acogida. Felicitámosles.

La Sociedad de Artesanos "La Concordia" Rindió Homenaje Condecorando a Uno de sus Antiguos Miembros: Don ADRIAN MELENDEZ AREVALO

capacidades artísticas del autor. Además de estos volúmenes, cuenta con otro regular número de obras inéditas, las cua-

ESPEJOS

CUALQUIER TAMAÑO Y FORMA

PRECIOS AL ALCANCE DE TODOS

TRABAJOS GARANTIZADOS

Casa Mugdan
Freund & Co.

BOSTEZOS

A cargo del

Dr. SEVERO P. LOPEGA

Tengo en mis manos una carta que me vino de Guatemala. En el sobre ostenta un bonito sello, con leyenda en español, inglés, francés y alemán, alusiva al clima excelente de nuestra vecina hermana. Al lado del sello aludido hay un manchón morado que se dice el *sello* de la oficina postal salvadoreña, y en donde con gran trabajo puede descifrarse la fecha. Ya es hora de que abandonen esas porquerías que más bien parecen hechos con semilla de aguacate, porque los de afuera se han de reír de nosotros, y con sobradísima razón. Creo que no costaría un pistal si usaran de la misma tinta o talvez, si adoptaran el sistema de sellar la correspondencia, que tienen en Guatemala.

Con la piedra en los dientes se dieron las mujeres de aquí, al no encontrarle lado al actor de cine Henry Fonda, a quien no pudieron hacer presa de su curiosidad. Pero cuando «Diario Nuevo» anunció que era casado y en su viaje le acompañaba la costilla, la noticia cayó como pedrada en ayunas entre el elemento femenino.

Quando mister Myers se desnuda para acostarse, todas las noches, se transforma en el hombre invisible.

Los cipotes están aflijidos porque han oído decir, que le han puesto impuesto a las *chibolas*.

Nuestras basketbolistas fueron a Costa Rica a recibir la de Dios es Cristo, en canastas. Pero ya el capitán Arriaza había matado el chuco con tiempo, al declarar a la prensa tica: «No habrá vencedores ni vencidos. El único que triunfará, será el deporte». Se ve que no las tenía todas consigo.

Interesante Carta del Dr. Severo P. L.

San Juan Tepezontes, 20 de Junio de 1939.

Sr. Director de la Revista «Cypactly».

Estimado don Carlos:

Mucha extrañeza me ha causado el que Ud., a quien siempre he creído en sus cabales, haya dado cabida a la carta de Clemente Picapleitos en las columnas de su acreditada revista.

«Cría cuervos,—reza el adagio—para que te saquen los ojos». En este caso, viene el refrán que ni pintado. El señor Picafuerte o Picapleito (¿qué más da?) es la quintaesencia de la ingratitud y desvergüenza, porque, señor Martínez, si sabe escribir sus cuatro deshilachados *hilvanes*, es a mí a quien se lo debe. A mi, sí señor, porque yo lo he criado desde muy cipote. Yo le he enseñado lo poquito que medio sabe, y por eso mismo me siento con derecho a decirle cuatro frescas a la hora que me venga en gana. Si se roza con gente de campanillas es porque cuando era mi escribiente, yo lo mandaba a todas partes a hacerme mandados. Eso de que le digan doctor, es lo de menos. Usted sabe, don Carlos, que los chichipates a cualquiera lo llaman así, lo mismo que si ven un uniforme, aunque sea de mozo del Lutecia, llaman al dueño, coronel.

En cuanto a que los bostezos son el principio del sueño, no lo discuto. Pero se entiende: soy yo el aburrido. Aburrido, sí: de oír pelmazos como Clemente. Y ¡ay amigo! hay bostezos que han causado tanto escozor, que hasta aquí me han zumbado los oídos.

Para terminar, señor Director, le aconsejo como que si usted fuera mi hijo, que no les dé tanta importancia a los desvarios de mi ex-amanuense, y a él, por su medio, que no se meta conmigo, si quiere evitar graves consecuencias.

De Ud., con todo aprecio.

Severo P. Lopega.

P. D.—Ruego a usted decirle a Clemente que cuando piensa pagarme los cinco pesos que me quedó debiendo.

N. de la R.—No sabemos qué hacer: el Dr. Severo y Clemente hanse declarado la guerra. Nosotros no podemos menos que encogernos de hombros y divertirnos desde la barrera. Allá ellos que se tiren de cornadas y se enseñen los colmillos. A quien es más jodido y jodedor.

Dentro de algunos días se rumora, se creará un impuesto sobre la respiración.

Los chicos están de duelo: se acabó el paquín. No más aventuras de Mickey y el «Agente Secreto». Adiós «Charro negro» y «Tintín, el Repórter». Ahora tendrán que contentarse con la «Pluma Magistral», porque eso instruye y no es prohibido. Bravo, don Julio. Usted sí que derrotó a la editorial Sayrols. Choque esos cinco.

Dentro de poco tiempo se instalará en San Salvador, el servicio de teléfonos automáticos. Descansaremos nosotros y los telefonistas. Nosotros porque economizaremos las rabietas cuando no nos quieren dar pronto la comunicación, y ellos porque dejarán de estar metiendo las clavijas todo el día y dejarán de oír los sermones de los abonados de poca paciencia.

La policía municipal ha reforzado su vigilancia en la galería de los teatros ciudadanos, con el fin de poner coto a la grosería e incultura del público de gallinero. Magnífica medida, pero buena falta hace también la cooperación de la policía en el Coliseo. Vergüenza es decirlo, pero en un teatro como el mencionado, en donde no hay galería y por lo tanto se supone que va solo gente culta, se registran vulgaridades bochornosas en butaca y balcón, los domingos en las funciones diurnas. Pase que la galería escandalice. Pero es mucho más chocante oír las sandeces de ciertos *tipitos*, algunos de ellos colegiales, que hacen alarde de su incultura y espíritu de gañanes. Sería bueno que la policía sentara un precedente haciendo una recogida de jayanes de corbata.

O C T O R	Juan Francisco Paredes
	ABOGADO Y NOTARIO
	SAN SALVADOR, 7ª CALLE PONIENTE Nº 2
	TELÉFONO 7-4-8

IMPRENTA SUIZA

FABRICA DE SELLOS DE HULE

4a. CALLE ORIENTE No. 53

TEL. 6-8-6-SAN SALVADOR

ATIENDE sus ORDENES con PRONTITUD

LIBROS DE TEXTO — REVISTAS — LIBROS DE CONTABILIDAD
CALENDARIOS — TRABAJOS DE TODA CLASE A PRECIOS BAJOS

VENTA DE TINTAS DE IMPRENTA—TINTAS PARA
SELLOS DE HULE ALMOHADILLAS—FE-
CHADORES TODO A PRECIOS BAJOS

(IMPRESOS A)
10.000 POR HORA

FABRICA DE PASTAS ALIMENTICIAS

MACARRONES, FIDEOS, ETC. ESPECIALIDAD PASTA AL HUEVO Y DE BOLONIA.

SUCESION PEDRO RUSCONI

La única fábrica de Pastas Alimenticias premiada en todo Centro América. Atiende sus órdenes inmediatamente. Llame al Tel. 29. 2ª Av. Sur N° 54.

No sólo calamidades traen las tormentas. Una lluvia imprevista nos hace trabar amistades al abrigo de los portales y zaguanes. La charla surge como una necesidad, y naturalmente que cuando el agua azota, procuramos arrimarnos a la mejor muchacha para así, hacer de la conversación un placer que no teníamos en la cuenta.

—Caramba, ¡cómo llueve!

recibido 22 ejemplares de cada número desde comienzos del año, de pura gorra, ni que don sea exigente en sus reclamos y duro para pagar. Allá don Carlos y sus berrinches con los morosos. Yo necesito plata. La lavandera, la vieja de la tienda que me fia, el mesonero y en fin, todos los chíos me están acorralando, y nadie quiere aceptar mis explicaciones. De manera que si no me pagan mis bostezos, tendré que suspenderlos, pues es más lo que me debilito que el provecho que saco.



- Al convertirse los niños en hombres, ¿cuáles tienen más probabilidades de triunfar en la lucha por la vida? Seguramente los que, además de poseer una buena educación, son saludables, fuertes y enérgicos.
- Para que los niños crezcan sanos, robustos, vigorosos, a cubierto de enfermedades, es conveniente proporcionarles de cuando en cuando la valiosa ayuda del Tónico Bayer, el cual enriquece la sangre, vigoriza los músculos, fortalece el cerebro y los nervios.



Al principio, la niña solo sonríe.

—El invierno es una calamidad... ¡Cómo me gustaría poder ofrecerle un paraguas, señorita!

—Gracias.

—Allí azota demasiado. Acérquese un poco más... Oh, sus medias!...

—Lo que yo siento es el traje.

—Y lo que yo siento es que usted se moje.

—Mentiroso.

—Haré venir un automóvil para ir a dejar.

—De ninguna manera. Ya está calmando. Muchas gracias.

—Pero no va ir a su casa bajo esta tormenta!

—Vivo cerca... ¿ve usted? ya no llueve. Adiós caballero.

—Si me permite el placer de acompañarla...

—Oh!

Y ese ¡oh! es un asentimiento. Y de allí puede nacer una aventura galante, como también puede resultar un matrimonio.

De manera que debemos convenir en que de algo sirven las tormentas imprevistas. Y si el que se casa es feliz, tiempo tendrá para bendecir los aguaceros y los portales; y si no lo es, tiempo también tendrá para maldecir al invierno.

Pero supongamos que en vez de arrimarse a una muchacha le toque estar cerca de una vieja. Aquí entonces la cosa pasa de verde a colorado, porque es ella la que rompe el fuego.

—A la chucha, ¿y aquí horas se irá a quitar esta agua condenada?... Ay señor, le va a dar catarro.

—No señora... ¡atchís!
—Jesús le ayude! Ya rido que le dije? Hágase para acasito, le va dar la punta de mi tapado para que se cubra.

—No señora, muchas gracias.

Pobrecito!... y lo penoso. Y la vieja se acerca y sin andar con cuentos echa a la víctima un extremo de su chal mantecoso. Lo mira de pies a cabeza, acariciándolo con los ojos.

—Y usted por donde vive?
—Allá por San Jacinto, señora.

—No me diga señora. Puede llamarme Filomena... y vive solo?...

—Si se... eh, eh... niña Filomena.

—Tan bobo! Con que solito, no. ¡Pobrecito! Yo le *va* a hacer compañía, ¿aloye?

—Señora, por Dios.
Y la lluvia sigue cayendo... y la promiscuidad y el fuego cerrado hacen el resto. La lluvia... Los portales...

* * *

Nadie trabaja de gratis. El que suda es para ganar la plata. Si yo me exprimo los sesos pensando estos bostezos, es para que el director me afloje la mosca. Pero a última hora don Carlos me ha resultado dando más brinco que un chapulín. Hablando claro: se hace el sordo a la hora de pago, alegando que a él nadie le paga. A mi me viene flojo que el señor Choto se haya leído de choto todo el año pasado y lo que llevamos de este. Yo no tengo que ver que don José Félix Argueta de Zacatecoluca haya

Tienda Minerva

ARTICULOS EN GENERAL

Anexo Ferretería «EL CANDADO»

12 Av. Norte N° 83
San Salvador.

J. Cantón.



Un libro explicando tratamiento para enfermedades de ojos, oídos, catarro, evitando operaciones inútiles y brindando nueva salud, le será remitido solo al recibo de diez centavos timbre postal, para GASTOS pídala a:

«Clínica Dr. Rank»

Apartado 1133 México, D. F.
(Estampillas mexicanas donde Federico Ayala).

SE HACE CARGO PRESENTAR A REGISTRO MERCADERIAS EN LAS ADUANAS DE LA REPUBLICA

Agencia Mercantil

1a. C. P. No. 11.

Teléfono 9-70

ENVIE SUS DOCUMENTOS Y NOSOTROS NOS ENCARGAMOS DE TRAMITARLOS

INSTITUTO FUENTES

Este es el Colegio que prepara a sus educandos en tal forma que, una vez graduados,
≡ prontamente encuentran colocación ≡

La Mejor Recomendación para estos Jóvenes es haber hecho sus Estudios en el

INSTITUTO FUENTES

SAN SALVADOR, EL SALVADOR. C. A.

Todos los santos del reino celestial están siendo bajados de sus altos sitios por los atribulados vecinos de las inmediaciones de la plaza de juegos Belloso, Gimnasio y Cine Popular. La pobre gente ya no haya ni donde poner el dulce, pues la chusma que por esas calles transita en horas de la noche, tiene desesperado hasta al más santo, con sus chirigotas, risas chabacanas, rótulos en las paredes, proyectiles de toda clase, etc. Buena colección para sus jaulas, haría la policía, ganándose, además, las bendiciones de los sufridos moradores de aquellos contornos.

* * *

La enseñanza de Moral y Urbanidad anda de capa caída. Los chicos y los grandes se hacen la competencia en mala crianza. El otro día, a la salida de una escuela, y quizá con las palabras del maestro todavía frescas, un chico le dijo a otro al ver pasar a un señor de enhiestos bigotes kaiserianos:

—Mirá vos. Ese viejo como que se ha tragado un macho y le ha quedado la cola de fuera.

El hombre no dijo nada. Se mordió los bigotes y siguió su camino, después de echarles una mirada fulminante.

Si usted está leyendo algo íntimo, pronto se dá cuenta de que, sobre su hombro, alguien está leyendo lo que sólo a usted le importa.

Andamos mal. La gente conoce tanto a Carreño como yo al Negus. Sea todo por el amor de Dios.

* * *

Por la prensa diaria he seguido el curso del asunto del derecho al sueño. En efecto, todos nosotros tenemos derecho, después de molernos todo el santo día, a caer en la cama como piedras y dormir de un tirón hasta otro día. Pero

tronar su radioreceptor como si no hubiera gente tratando de dormir en la vecindad. Cuando un bayunco de mesón compra su aparato, lo hace sonar como un demonio para que todo el mesón se dé cuenta de que es persona de radio. Aquí

apreciar mejor. Lo segundo, porque los vecinos pasan la noche en claro, con los nervios de punta y amanecen desvelados y con las bilis revueltas. Sin duda lo que el doctor persigue es que las víctimas le gasten en riubarbo en su botica.

* * *

Los muchachos que venden periódicos, no andan con cuentos para vocear las noticias. Ellos gritan lo primero que leen. Así tenemos que a las seis de la mañana atruenan la calle: El Diario Dío, cinco... el general Franco irá a Roma... Diario de Dío... dieciséis páginas... Franco irá a Romaaa... Y aunque a nadie le importe que el jefe nacionalista vaya a donde le dé la gana, lo aturden en su puerta, robándole el sueño más sabroso que es el de la mañana: Diario dío... cinco... el General Franco irá a Romaa. El Gráfico... con el cumpleaños de Hitler... El Gráfico...

Hace ya mucho tiempo, un cipote más lana que Juan Lanas, me tiró íntegro. Cuando yo pasaba, el muchacho se desgañitaba: El Latinoo... con el señor cura de Opico que se ha metido en rufianería... el Latinoo. Naturalmente que en menos tiempo en que se persigna una beata, vendió todos los ejemplares. Hasta yo caí de leva. En octava página y ocupando a lo sumo unas dos pulgadas de columna, el periódico daba cuenta de que el Sr. cura párroco de Opico, estaba desarrollando una campaña, desde el púlpito, contra la rufianería. Y para muestra, basta.

LA CASA DE LOS CASIMIRES

ESPECIALIDAD EN CORTES DE CASIMIRES INGLESES EXCLUSIVOS

Para las Fiestas Agostinas Acabamos de Recibir la Última Novedad en Casimires Ingleses Legítimos

Medias de seda—Sombreros finos—Capas de hule—Camisas con cuello semi-duro
Marca exclusiva VICHY—Telas de lino.
Calcetines negros para señorita—Artículos para señoritas y caballeros en general.

VALIJAS DE VIAJE

PRECIOS COMODOS

CHARLES CASINI

Frente al Casino Salvadoreño.

TELEFONO 12-31

eso no lo comprende cierta gente que hace sonar el radio a todo volumen hasta *dishoras* de la noche. Allá por el Banco Occidental, frente al parque Barrios, al Astoria y al Palacio, hay un doctor fabricante de píldoras y menjurjes, que sin importarle un ardite hace

el caso se explica, dada la idiosincracia de la persona en cuestión, pero en el caso del doctor no pasa de ser una solemne bayuncada y una grandísima falta de consideración. Lo primero, porque la gente de gusto prefiere oír la música, suave, que es como se puede

LOS PRODUCTOS DE ABSOLUTA CONFIANZA

Vermouth Martini Blanco y Tinto
Chianti Melini Blanco y Tinto

UNICO DEPOSITO:

LA MILANESA

COSTADO PONIENTE DEL PALACIO NACIONAL.

TEL. 6-9-1.